

CARINA

OverLock₁₃₀₀



BESTE KLANT,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw naaimachine.

U hebt een kwaliteitsproduct gekocht dat met grote zorgvuldigheid is geproduceerd en dat u met het juiste onderhoud vele jaren goede dienst zal bewijzen.

We vragen u om de handleiding voor de eerste ingebruikname goed door te lezen en vooral goed op de veiligheidsaanwijzingen te letten. Personen die niet vertrouwd zijn met de handleiding, mogen het apparaat niet gebruiken.

In de handleiding vindt u alle wetenswaardigheden over de gebruiksmogelijkheden van uw naaimachine. Indien u nog vragen hebt, kunt u zich wenden tot de verkoper.

Wij wensen u veel plezier en succes met naaien!

Vragen over de machine, het onderhoud en klantenservice

Gratis Servicenummer: 00800 333 00 777

service-nl@carina-service.eu

Service Adres:

Crown Technics GmbH Service Center

c/o Sertronics GmbH

Ostring 60

DE-66740 Saarlouis, Germany

Uitleg van de veiligheidsinstructies

- **GEVAAR** wijst op een gevaarlijke situatie die indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg heeft.
- **WAARSCHUWING** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
- **OPGELET** wijst op een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.
- **OPMERKING** wijst op informatie die belangrijk is maar geen betrekking heeft op potentieel gevaarlijke situaties.

Bedoeld gebruik

De naaimachine is **bedoeld**:

- voor gebruik als verplaatsbaar apparaat.
- voor het naaien van typisch huishoudtextiel.
- alleen voor particulier huishoudelijk gebruik.

De naaimachine is **niet bedoeld**:

- om te worden geïnstalleerd op een vaste locatie
- voor buiten
- voor het verwerken van andere materialen (bijvoorbeeld leer, canvas, zeildoek en vergelijkbare zware stoffen).
- voor commercieel of industrieel gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle veiligheidsinstructies en informatie voordat u de naaimachine gebruikt.

- Het niet-naleven van de veiligheidsinstructies en -informatie kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
- Bewaar alle veiligheidsinstructies en -informatie voor later gebruik op een geschikte plek in de buurt van de machine.
- Draag ook de gebruikershandleiding over wanneer u de machine aan derden doorgeeft.
- De term "machine" in de veiligheidsinstructies verwijst naar de naaimachine (met netstroomkabel en voetpedaal).

Veiligheid op de werkplek

- Deze naaimachine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik de naaimachine bij temperaturen tussen 5°C en 40°C. Als de temperatuur te laag is, kan de naaimachine niet normaal werken.
- Installeer de machine niet op 2000 meter of hoger boven de zeespiegel.
- Gebruik de machine niet in een natte of vochtige omgeving. Gebruik de machine alleen in droge ruimten.
- Niet gebruiken op plaatsen waar aerosolproducten (sprays) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- Plaats de naaimachine op een stabiel, vlak en droog werkvlak.
- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of onverlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.
- Installeer de netstroomkabel zodanig dat er geen struikelgevaar bestaat.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt als u de machine gebruikt. U kunt de controle over de machine verliezen als u wordt afgeleid.

Elektrische veiligheid

- Gebruik alleen de originele netstroomkabel die met de naaimachine is meegeleverd. Andere netstroomkabels kunnen de machine beschadigen. Gebruik de meegeleverde netstroomkabel niet met andere apparaten.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning die vermeld staat op het etiket van de machine (machine met een etiket waarop 230V of 240V staat, kunnen ook worden gebruikt met 220 V).
- Om de stekker uit het stopcontact te halen, zet u de schakelaar in de uitstand ("O") en haalt u de stekker uit het stopcontact.
- De aansluitstekker van de machine moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verlagen de kans op een elektrische schok.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, verwarmingen, kooktoestellen en koelkasten. Als uw lichaam is geaard is er een vergrote kans op elektrische schok.
- Houd de machine uit de buurt van regen of natte omstandigheden. Als water de machine binnendringt neemt de kans op een elektrische schok toe.
- Gebruik de netstroomkabel niet op een verkeerde manier om de stekker uit het stopcontact te trekken. Pak bij het lostrekken niet de netstroomkabel maar de stekker vast.
- Houd de netstroomkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen van de machine. Een beschadigde netstroomkabel of een die in de war zit verhoogt de kans op elektrische schok.

Veiligheid van personen

- Wees voorzichtig, houd uw aandacht bij wat u aan het doen bent en gebruik uw gezond verstand wanneer u werkt met de machine. Gebruik de machine niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie verkeert. Een moment van onoplettendheid bij gebruik van de machine kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld voordat u deze op de stroomvoorziening aansluit, opneemt of draagt. Als u de machine op de stroomvoorziening aansluit terwijl deze is ingeschakeld, kan dit leiden tot ongevallen.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kan gegrepen worden door bewegende delen.

Zorgvuldige behandeling en gebruik van de machine

- Overbelast de machine niet. Gebruik de passende naaimachine voor uw naaiwerk. U werkt beter en veiliger met een geschikte naaimachine in het gespecificeerde vermogensbereik.
- Gebruik de machine niet als de schakelaar defect is. Een machine die niet meer kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Plaats nooit iets op het voetpedaal.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u wijzigingen aan de machine aanbrengt, accessoires verwisselt of de machine wegzet. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat de machine onbedoeld start.
- Houd de machine buiten het bereik van kinderen als deze niet wordt gebruikt. Laat geen personen de machine gebruiken die er niet vertrouwd mee zijn of die de gebruiksinstructies voor de machine niet hebben gelezen. Naaimachines zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren mensen worden gebruikt.
- Onderhoud de machine zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van de machine goed functioneren en niet vastlopen; controleer op kapotte en beschadigde onderdelen die het functioneren van de machine verhinderen. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat de machine wordt gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden naaimachines.

GEVAAR! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

- Schoonmaak en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik de machine, accessoires of onderdelen die moeten worden geplaatst (zoals naalden en spoeltjes) volgens deze instructies. Houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van deze machine voor toepassingen anders dan waarvoor de machine is bedoeld, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Naai nooit met een beschadigde steekplaat omdat de naald dan kan breken.

Veiligheidsinstructies voor service

- Laat de machine alleen repareren door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen. Hierdoor wordt de veiligheid van de machine behouden.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de lamp weer gaat branden. Vervang de lamp door hetzelfde type van 15 watt.
- De machine mag alleen worden gebruikt met een specifiek voetpedaal en/of specifieke netstroomkabel om gevaren te voorkomen. Als het voetpedaal en/of de netstroomkabel beschadigd of defect is, moeten deze worden vervangen door de fabrikant of diens klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon.
- Haal altijd de stekker van de naaimachine uit het stopcontact wanneer u afdekkingen verwijdert, smeert of wanneer u andere in de handleiding vermelde aanpassingen voor gebruikersonderhoud uitvoert.

Veiligheidsinstructies voor alle toepassingen

- Deze naaimachine wordt gebruikt voor het naaien van huishoudtextiel. Alle waarschuwingen, instructies, illustraties en data die met de machine zijn meegeleverd, moeten worden opgevolgd. Het niet opvolgen van de volgende instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/ of ernstig letsel.
- Deze machine is niet bedoeld voor het verwerken van andere materialen (bijvoorbeeld leer, canvas, zeildoek en vergelijkbare zware stoffen). Toepassingen waarvoor deze machine niet is ontwikkeld, vormen een risico; er is gevaar voor letsel.
- Gebruik geen accessoires die niet specifiek bedoeld zijn en door de fabrikant worden aanbevolen voor deze machine. Als een accessoire kan worden bevestigd op uw machine betekent dit niet dat dit ook veilig kan worden gebruikt.
- Houd andere mensen op veilige afstand van uw werkplek.
- Houd de netstroomkabel uit de buurt van bewegende accessoires.

Algemeen

- Deze machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder, mensen met verminderde 11 fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan kennis en ervaring, mits dat onder toezicht gebeurt of instructie gegeven is hoe ze de machine veilig kunnen gebruiken en ze de gevaren begrijpen die ermee samenhangen. Kinderen mogen niet met de machine spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

GEVAAR! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak het gevaar. Houd kinderen altijd uit de buurt van het

verpakkingsmateriaal. Deze machine is geen speelgoed.

- Trek altijd de stekker los voordat u instellingen wijzigt of accessoires vervangt.
- Gebruik deze naaimachine nooit als het snoer of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is of in het water gevallen is. Breng de naaimachine naar de dichtstbijzijnde erkende dealer of het dichtstbijzijnde servicecentrum voor onderzoek, reparatie en elektrische of mechanische afstelling.
- Gebruik de machine niet als de ventilatieopeningen geblokkeerd zijn. Houd de ventilatieopeningen van de machine en het voetpedaal vrij van pluizen, stof en stofresten.
- Laat nooit voorwerpen in een opening vallen of steken.
- Schakel de machine altijd uit bij het uitvoeren van aanpassingen of werkzaamheden in het gebied van de naald, zoals het inrijgen of vervangen van de naald, het rijgen of het vervangen van het spoeltje, het vervangen van de persvoet enzovoort.

Accessoires

- Crown Technics GmbH kan het correct functioneren van de machine alleen garanderen als de juiste accessoires worden gebruikt.
- Gebruik alleen de originele netstroomkabel die met de naai- en borduurmachine is meegeleverd. Andere netstroomkabels kunnen de machine beschadigen. Gebruik de meegeleverde netstroomkabel niet met andere apparaten.

Voorafgaand aan gebruik

Er wordt geadviseerd om praktijkkennis op te doen voordat u de machine voor de eerste keer gebruikt. Als u niet vertrouwd bent met de bediening van naai- en borduurmachines, raden wij u aan een introductiecursus te volgen.

Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die vermeld staat op het etiket van de machine.

Tijdens gebruik

1. Controleer de netstroomkabel voorafgaand aan gebruik op beschadigingen. Als de netstroomkabel beschadigd is, moet u deze vervangen door een originele kabel die alleen verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.
2. Laat de machine nooit onbeheerd achter wanneer deze is ingeschakeld. Haal de stekker van de machine uit het stopcontact als u deze onbeheerd achterlaat, om letsel veroorzaakt door onbedoeld inschakelen te voorkomen.
3. Houd lichaamsdelen, haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Zorg ervoor dat u niet in contact komt met de bewegende naald.
4. Gebruik geen versleten, beschadigde of verbogen naalden meer.
5. Trek of duw niet aan de stof tijdens het naaien. Hierdoor kan de naald afbuigen en breken.
6. Als de netstroomkabel tijdens de werkzaamheden beschadigd of doorgesneden wordt, mag u de netstroomkabel niet aanraken maar moet u de stekker onmiddellijk lostrekken.
7. Blijf de machine niet gebruiken als de netstroomkabel is beschadigd; vervang deze door een nieuwe en originele netstroomkabel. Andere netstroomkabels kunnen de machine beschadigen.
8. Bij een elektrische of mechanische storing moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker lostrekken.

Na gebruik

Trek bij het verlaten van de naai- en borduurmachine onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Trek de stroomstekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden gaat uitvoeren.

Een installatielocatie selecteren

Voorkom dat de machine wordt blootgesteld aan extreem stoffige, vuile of vette ruimten, zoals keukens, garages of opstelruimten. Stof en vet kunnen de werking beïnvloeden. Installeer de machine niet in vochtige of natte ruimten zoals badkamers. Installeer de machine uitsluitend in droge ruimten. Installeer de machine niet in ruimten met een temperatuur onder 5°C of boven 40°C.

LET OP - Bewegende onderdelen - Schakel het apparaat uit voordat u onderhoud uitvoert om het risico op letsel te beperken. Sluit het deksel voordat u de machine bedient

INHOUD

1. BASISINFORMATIE OVER DE MACHINE

Technische gegevens	2
Uitpakken	2
Korte kennismaking	3
Toebehoor	4
Aansluiten.....	5
Vorbereiding voor inrijgen	6-7
Pluisjescontainer, kantliniaal	8
Draadafsnijder, naaivoet verwisselen	8
Naalden vervangen, overzicht naald/stof/garen	9

2. BEGIN NAAST

Onderste grijperdraad inrijgen	10-12
Handige tips.....	13
Draad wisselen	13
Proefdraaien.....	14
Settafel	15
Overlock drie-draads met één naald	16
Overschakelen naar gebruik van twee threads	16
Ajourzoom, smalle randen of picotranden.....	17
Druk van de naaldvoet instellen.....	18
Instellen van de steeklengte en steekbreedte.....	19
Differentieel transport.....	20-21
Naaivoet drukregelaar	21
Bijzonder zware stoffen of meerdere lagen stof naaien	21
Basistechnieken	
Buitenhoeken draaien zonder de draden af te knippen	22
Draaien van ronde randen	22
Overlocken met koord.....	23
Decorative effects	24
Oepassingeng differentieel transport.....	25

3. ONDERHOUD

Mesjes vervangen	26
Reinegen en smeren	27

4. GIDS VOOR HET VERHELPEN VAN PROBLEMEN	28
--	----

5. AFVALVERWERKING / MILIEUBESCHERMING	29
--	----

6. UITLEG VAN DE GRAFISCHE SYMBOLEN.....	30
--	----

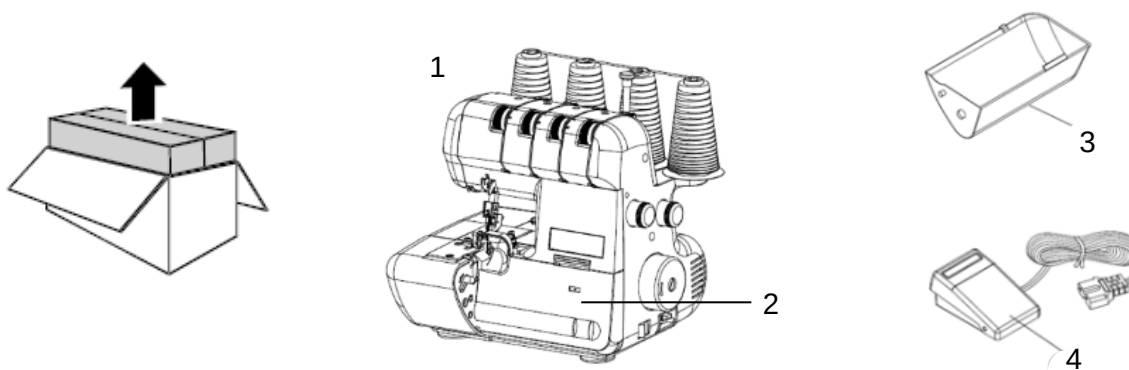
7. INDEX	31
----------------	----

1. BASISINFORMATIE OVER DE MACHINE

TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL	CARINA OverLock1300
Draden	2, 3 or 4 draden
Steekbreedte (max.)	7mm (linker naald) und 3.8mm (rechter naald)
Naald	HA1×SP, HA ×1(130/705H)
Steekbreedte	1-5mm
Nähgeschwindigkeit	tot 1100 punten per minuut
Afmeting	340 mm(W) ×250mm(D)×315mm(H)
Gewicht	8.9kg

AUSPACKEN

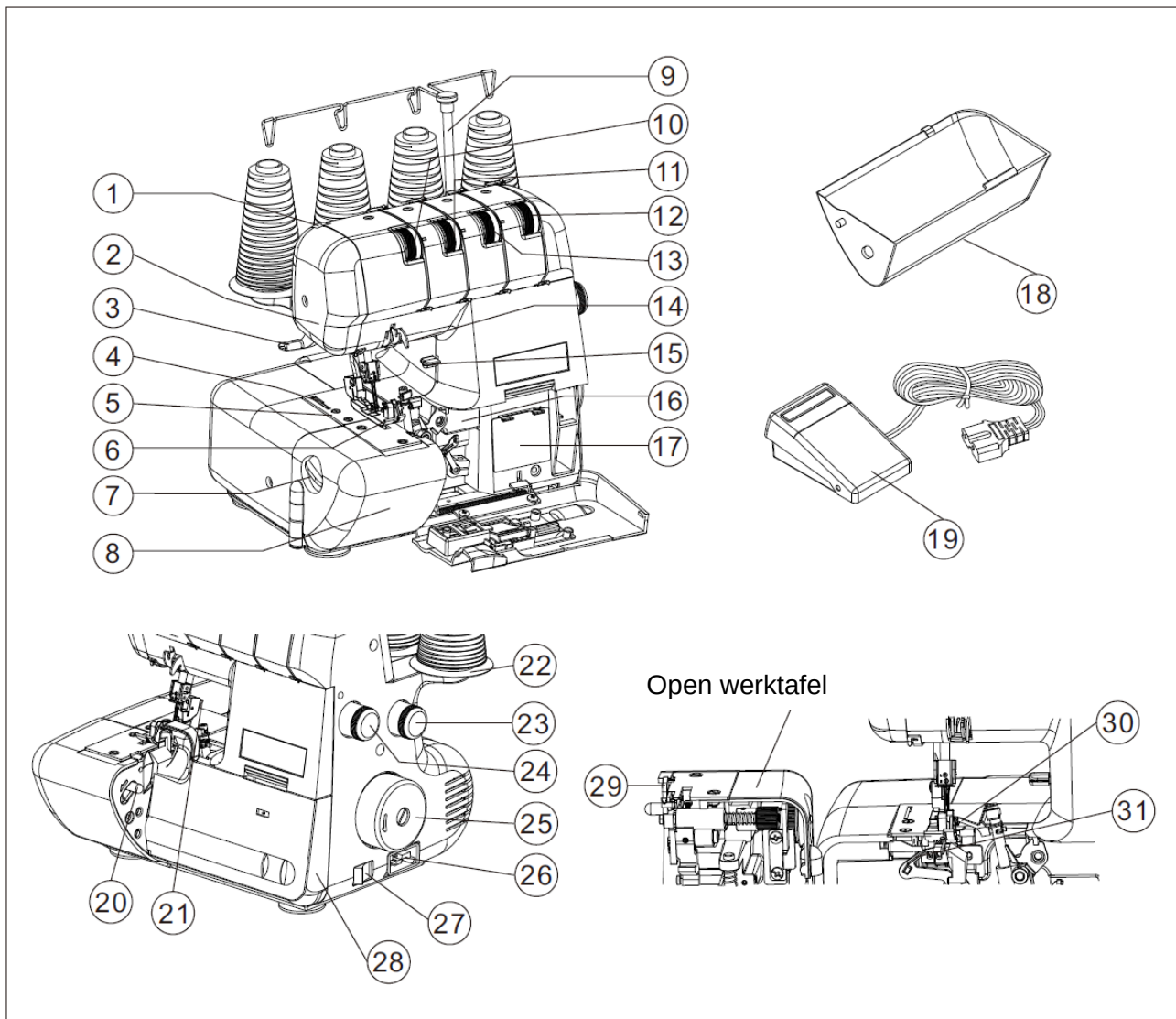


- Haal de naaimachine voorzichtig uit de verpakking
- Controleer na het uitpakken of de volgende onderdelen aanwezig zijn:
 1. overlock naaimachine met ingeregen draden
 2. accessoires
 3. opvangbak
 4. voetpedaal
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- Vernietig alle plastic zakken, want dit kan gevaarlijk speelgoed voor kinderen worden!

Tip:

- Bewaar de verpakking om het apparaat in te bewaren als je het niet het hele jaar door gebruikt of voor later transport (bijvoorbeeld voor verhuizingen, onderhoud, enz.)

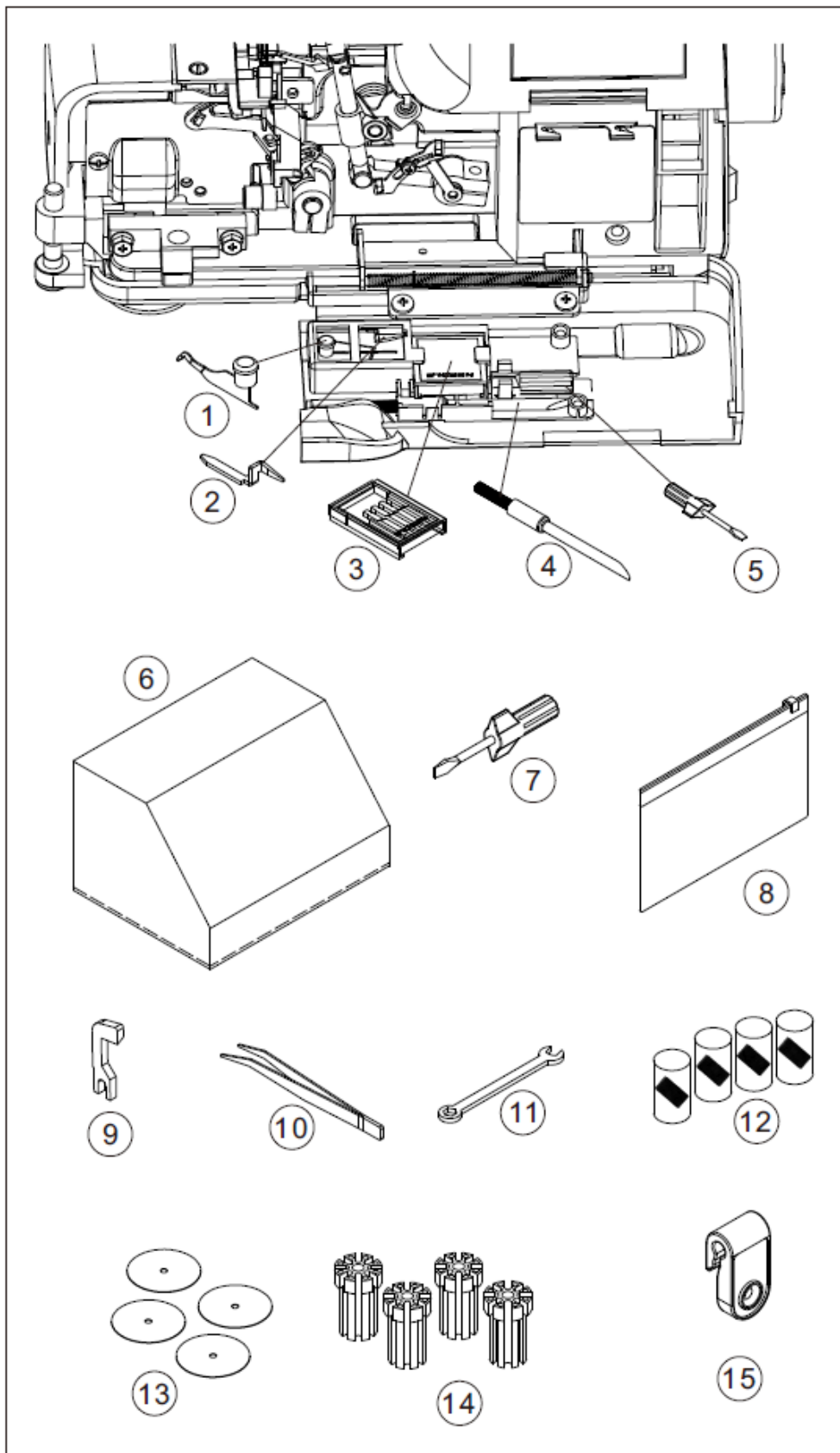
DIE WICHTIGSTEN TEILE



1. Voetdrukregelaar knop
2. Licht
3. Persvoet hendel
4. Draad afsnijder
5. Spoel afdek plaatje
6. Persvoet
7. Steekbreedte keuze
8. Aanschuiftafel
9. Opspoeldraadgeleider
10. Draadspannings knop links Naald
11. Draadspannings knop rechte Naald
12. Draadspannings knop Bovenste grijperdraad
13. Draadspannings knop Onderste grijperdraad
14. Naaldendraadgeleider
15. Draadsnijderhendel

16. Twee draad converter instructies
17. Inrijgen diagram
18. Dienblad
19. Voetpedaal
20. Vrijlatinghendel
21. Persvoethalterhevel
22. Opspoelas
23. Differentieel transport Regelaar
24. Steeklengte keuze
25. Handwiel
26. Netsnoeraansluiting
27. Licht-/Aan-/uitschakelaar
28. Coverture
29. Bewegende snijder
30. Bovenste looper
31. Onderste looper

TOEBEHOOR



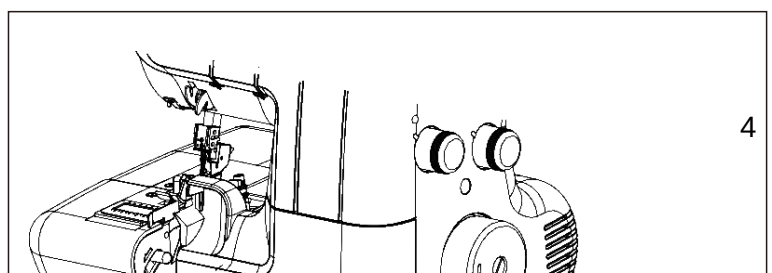
1. Tweedraad converter
2. Rolzoomvoet
3. Set naalden (optioneel)
4. Vezelkwastje (optioneel)
5. Schroevendraaier (klein)
6. Afdekkap
7. Schroevendraaier (groot)
8. Accessoiresetasje
9. Reserve bovenmes
10. Pincet
11. Ring-/steeksleutel
12. Netje voor de garenspeel
13. Plaatje voor de spoelhouder
14. Spoelhouder
15. Garengids

Optioneel

U vindt optionele accessoires en reserveonderdelen in onze online winkel www.home-sewing.com

AANSLUITEN

1. Verwijder overtollige olie van de keelplaat en het werkblad.



2. SELECTIE VAN EEN INSTALLATIELOCATIE

- Stel het apparaat niet bloot aan extreem stoffige, vuile of vette ruimtes zoals keukens, garages of stookruimtes. Stof en vet kunnen de werking beïnvloeden.
- Installeer het apparaat niet in vochtige of natte ruimtes zoals badkamers. Installeer het apparaat alleen in droge ruimtes.
- Installeer het apparaat niet in ruimtes waar de temperatuur lager is dan 5°C of hoger dan 40°C.

Stekkerbe-
huizing

Stroomschakelaar

3. ZORG ERVOOR DAT

- Trek de stekker uit het stopcontact als de naaimachine niet in gebruik is.
- Als u twijfelt over het aansluiten van de naaimachine op het stroomnet, neem dan contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u de stroomvoorziening niet gebruikt.
- De naaimachine wordt alleen gebruikt met het juiste voetpedaal.

4. VOETPEDAAL

De naaisnelheid wordt geregeld met behulp van de voetstarter. De naaisnelheid kan worden veranderd door meer of minder druk op de voetstarter uit te oefenen.

5. VEILIGHEIDSSCHAKELAAR

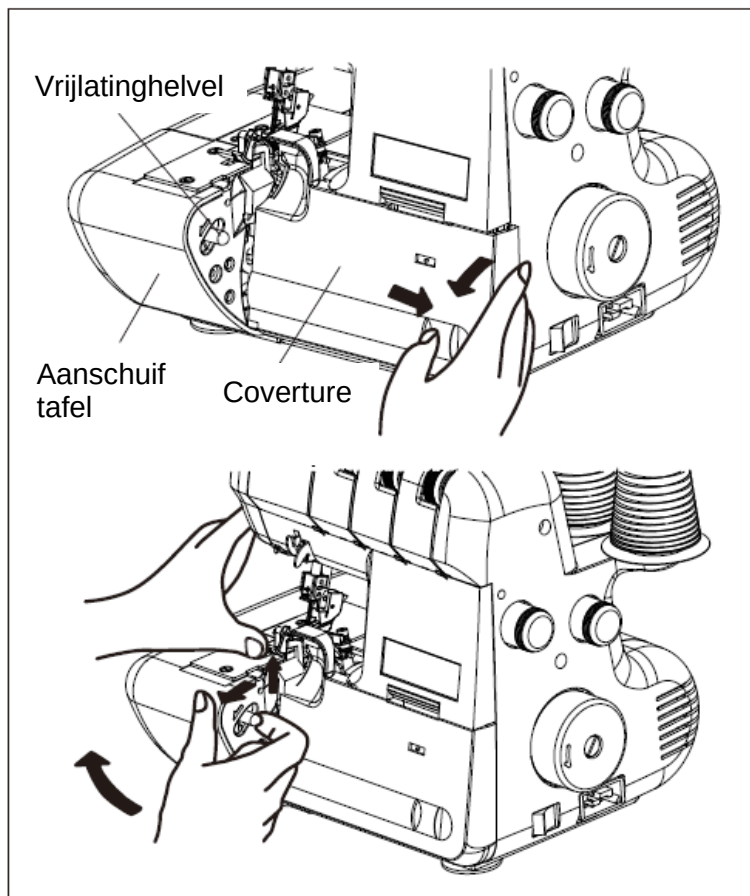
De machine is voorzien van een microveiligheids-schakelaar. De machine wordt automatisch van het lichtnet losgekoppeld wanneer de frontklep wordt geopend. Sluit zowel de frontklep als de vrije arm voordat u begint met naaien.

6. OPENING COVERTURE

Om de voorklep te openen, trek rechts en naar beneden naar je toe.

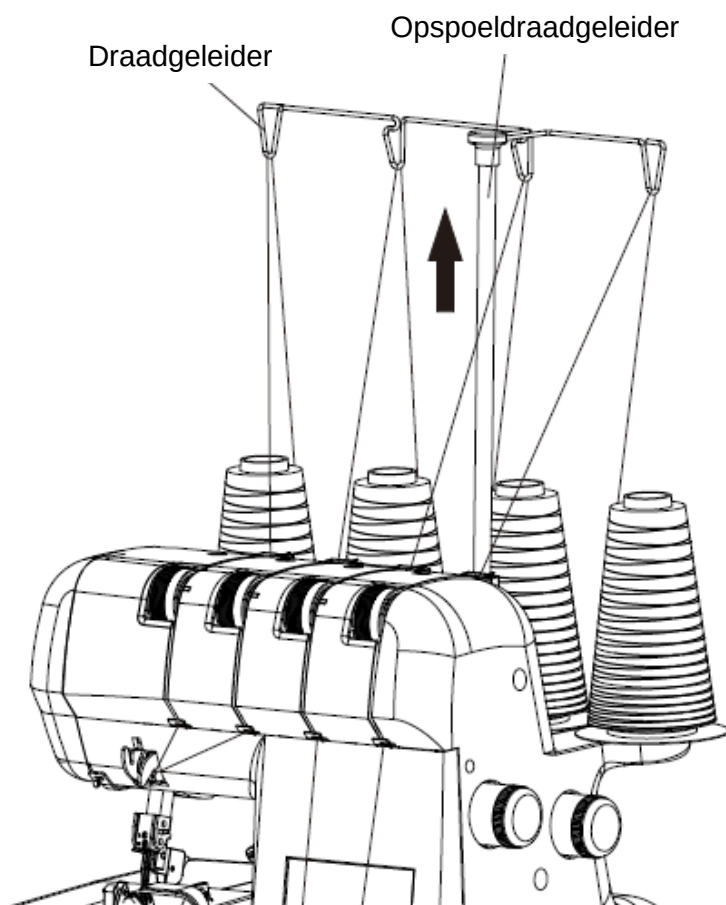
7. OPENING WERKTAFEL

Om de werktafel te openen, trek laat hendel naar u toe met uw rechterhand, en til de voorkant van persvoet omhoog met uw linkerzijde Hand.

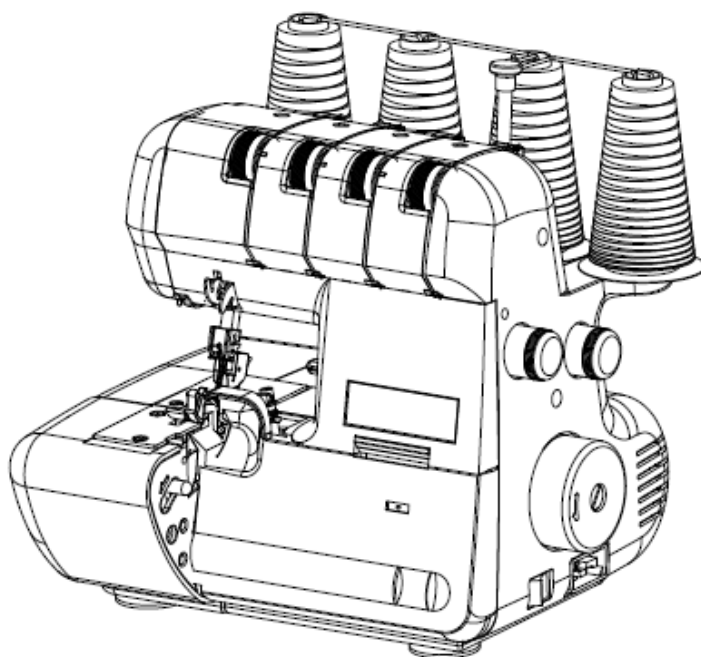


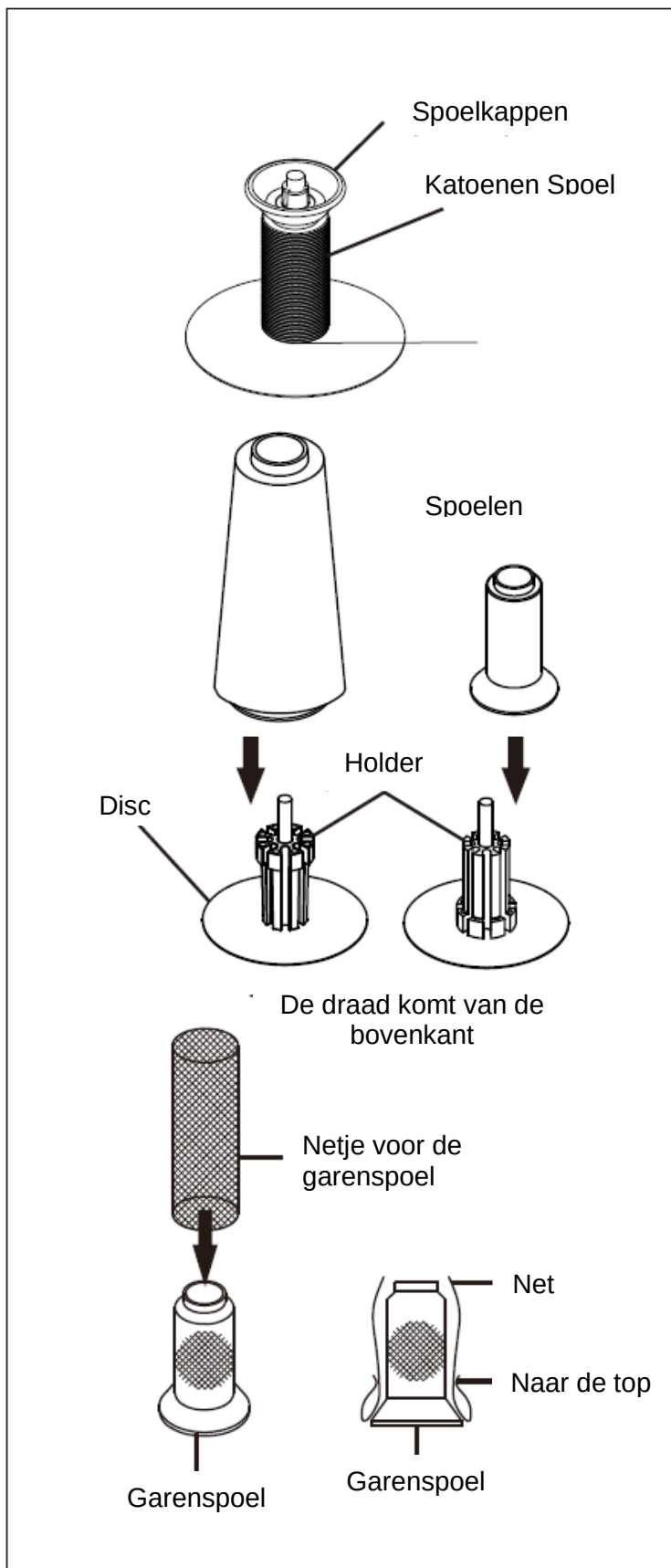
INSTELLEN VAN DE TELESCOPI- SCHE DRAADBOOM

Trek de telescopische draadboom voor het insteken van de draad helemaal naar buiten.



Draai de telescopische draadboom zodat de draadgeleidingen zich precies boven de spoelnaalden bevinden.





SPOELHOUDERS

Bij deze machine kan gebruik worden gemaakt van zowel industriële spoelen als spoelen voor huis- houdelijk. Bij industriële spoelen met grote diameter plaats u de spoelhouder met het brede uiteinde naar boven, voor spoelen met een kleine diameter plaatst u de houder met het smalle uiteinde naar boven. Plaats in elk geval het plaatje onder de spoel om te garanderen dat de spoel veilig staat.

SPOELKAPPEN

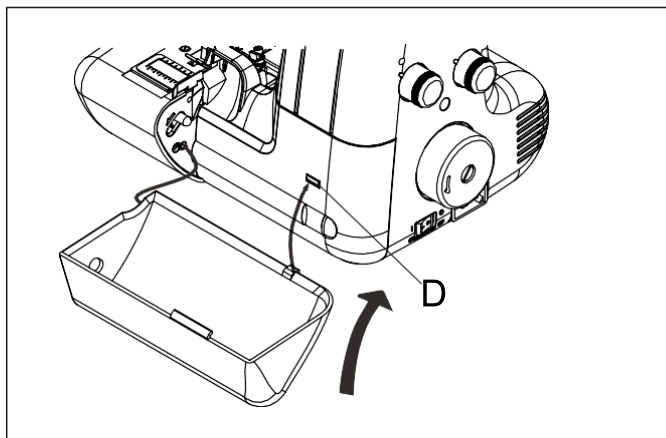
Bij gebruik van niet-industriële garenspoelen verwijdert u de spoelhouder en zet u de meegeleverde spoelkappen op de garenspoelen. Plaats in elk geval het plaatje onder de spoel om te garanderen dat de spoel veilig staat.

Polyester- resp. grover nylongaren kan tijdens het afwikkelen loskomen van de spoel. Maak daarom bij dergelijk garen gebruik van het meegeleverde netje om ervoor te zorgen dat het garen gelijkmatig wordt aangevoerd.

- Trek het netje van boven af over de spoel. Trek het netje tot het einde over de spoel en sla het overstaande deel naar boven om

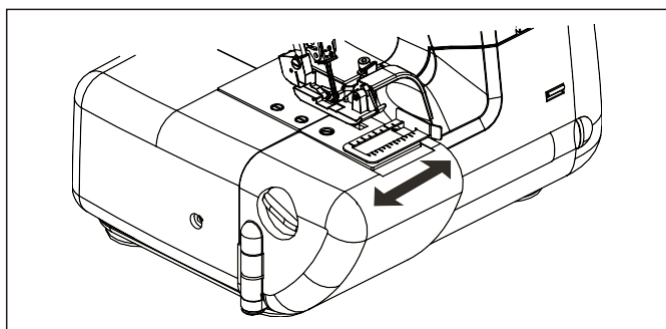
BEVESTIGEN VAN HET AFVALRE-SERVOIR

Het afvalreservoir vangt tijdens het naaien de snijresten op, zodat uw werkplek schoon blijft. Voer nokje C in de bovenste van de beide openingen D.



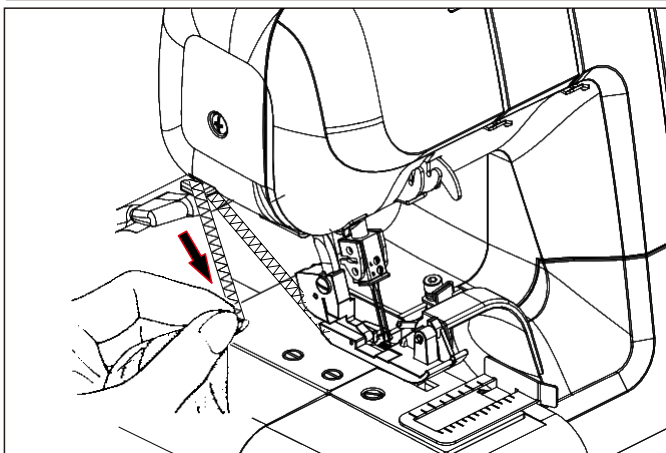
LINIAAL

Bij gebruik van de liniaal wordt de stof op gelijkblijvende afstand van de rand gesneden en genaaid. De breedte kan worden ingesteld door de liniaal uit te trekken of in te schuiven.



DRAADSNIJDER

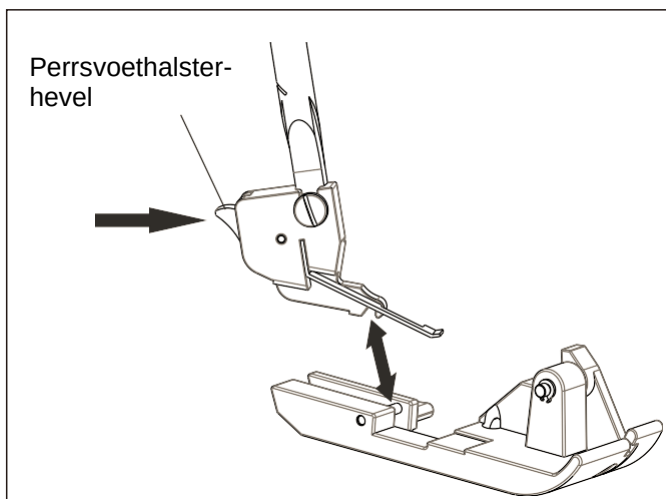
De draadsnijder is in de steekplaat geïntegreerd. Druk de hendel van de draadsnijder aan de binnenkant van de machine omlaag. Voer de draad onder de draadsnijder door en laar de hendel los.



VERANDEREN NAAIVOETEN

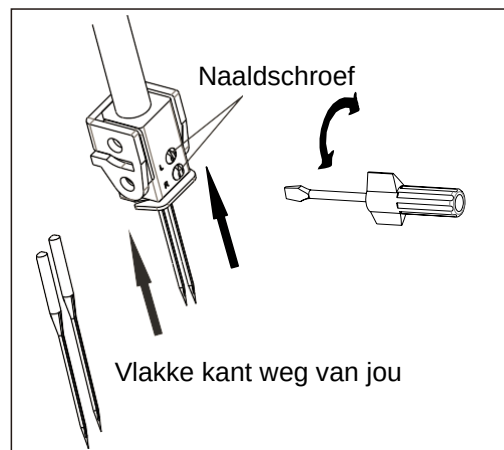
Zorg ervoor dat de naald in de hoogste stand. Hef persvoethendel omhoog.

1. Druk voet ontgrendeling om de voet te verwijderen.
2. Plaats de gewenste voet op de naaldplaat aligning naald gaten.
3. Breng de persvoethendel omlaag en duw voet ontgrendeling zodat de voet houder snaps op de voet



NAALDEN VERVANGEN

Schakel de machine uit voordat u de naalden vervangt. Gebruik geen verbogen of stompe naalden. Draai het handwiel naar u toe, tot de naalden zich in de bovenste stand bevinden. Maak de klemschroeven met behulp van de meegeleverde kleine schroevendraaier uit de box met accessoires los van de naalden en verwijder de naalden: bovenste schroef voor de linker naald en onderste schroef voor de rechter naald. Schuif de nieuwe naalden met de vlakke kant naar achteren in de naaldhouder. Let er hierbij op, dat de naalden zo ver mogelijk ingeschoven worden. Draai de klemschroef van de naalden weer vast. Als de naalden er goed zijn ingezet, staat de linker naald iets hoger dan de rechter. Als de naalden er niet goed zijn ingezet, vallen er bij het naaien nu en dan steken weg.



OVERZICHT NAALD/STOF/GAREN

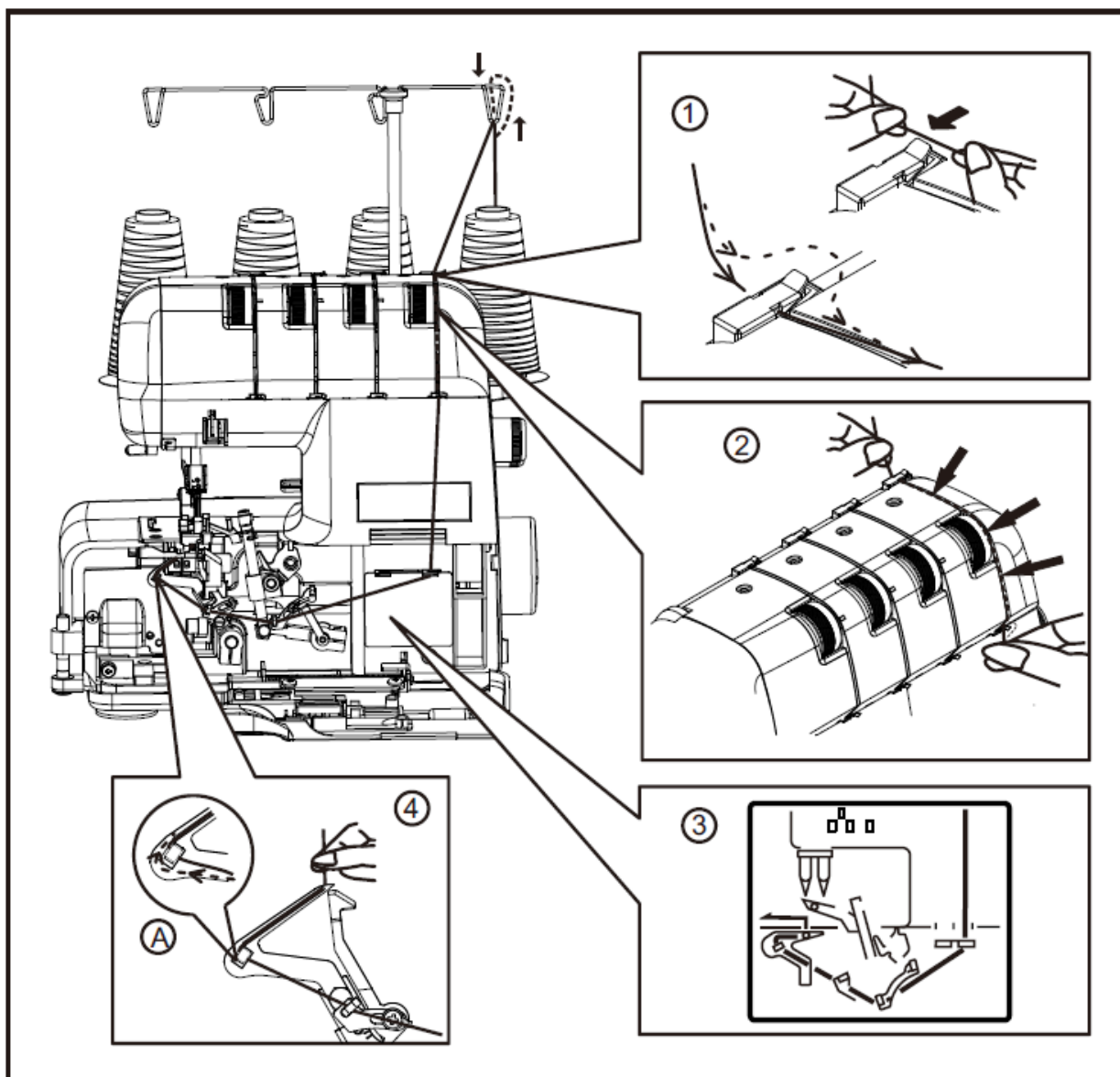
Gebruik HA x1 SP, HA x1 (130/705H) Naald

STOFFEN		GAREN	NAALD
KATOEN LIN	Licht: organdy; batist; gingham	Katoen No.100	90(14) voor algemene naaiwerk- zaamheden: 75(11) voor lichte stoffen:
	Zwaar: Oxford, Denim, Katoengabardine	Polyester No.60-50 Katoen No.60	
WOL	Zwaar: kamgaren, wol, poplin	Polyester No.80 Katoen No.60	
	Serge, flanel, gabardine	Polyester No.80-60 Katoen No.60	
	Zwaar: velours, kameelhaar astrakan	Polyester No.60-50 Katoen No.60	
SYNTHETISCHE STOFFEN	Licht: Georgette Crape, Voile, Satin	Polyester No.100-80 Katoen No.120-80	
	Zwaar: taft, twill, jeans	Polyester No.60 Katoen No.60	
Tricotstof	Tricot	Polyester No.80-60 Katoen No.80-60	
	Jersey	Polyester No.60-50 Katoen No.60	
	Wol	Polyester No.60-50 Bouffant garen	

* Synthetische garens worden aanbevolen voor reguliere overlockmachines. Polyester garen, bijvoorbeeld, is erg handig voor verschillende soorten stoffen.

LET OP: Onthoud dat de onderste en bovenste lussen ongeveer twee keer zoveel draad gebruiken als de naalden. Daarom moet u bij het kopen van een garen voor naaien genoeg kopen voor uw behoeften, vooral als het een ongebruikelijke kleur is.

BEGIN NAAST



UW MACHINE INRIJGEN

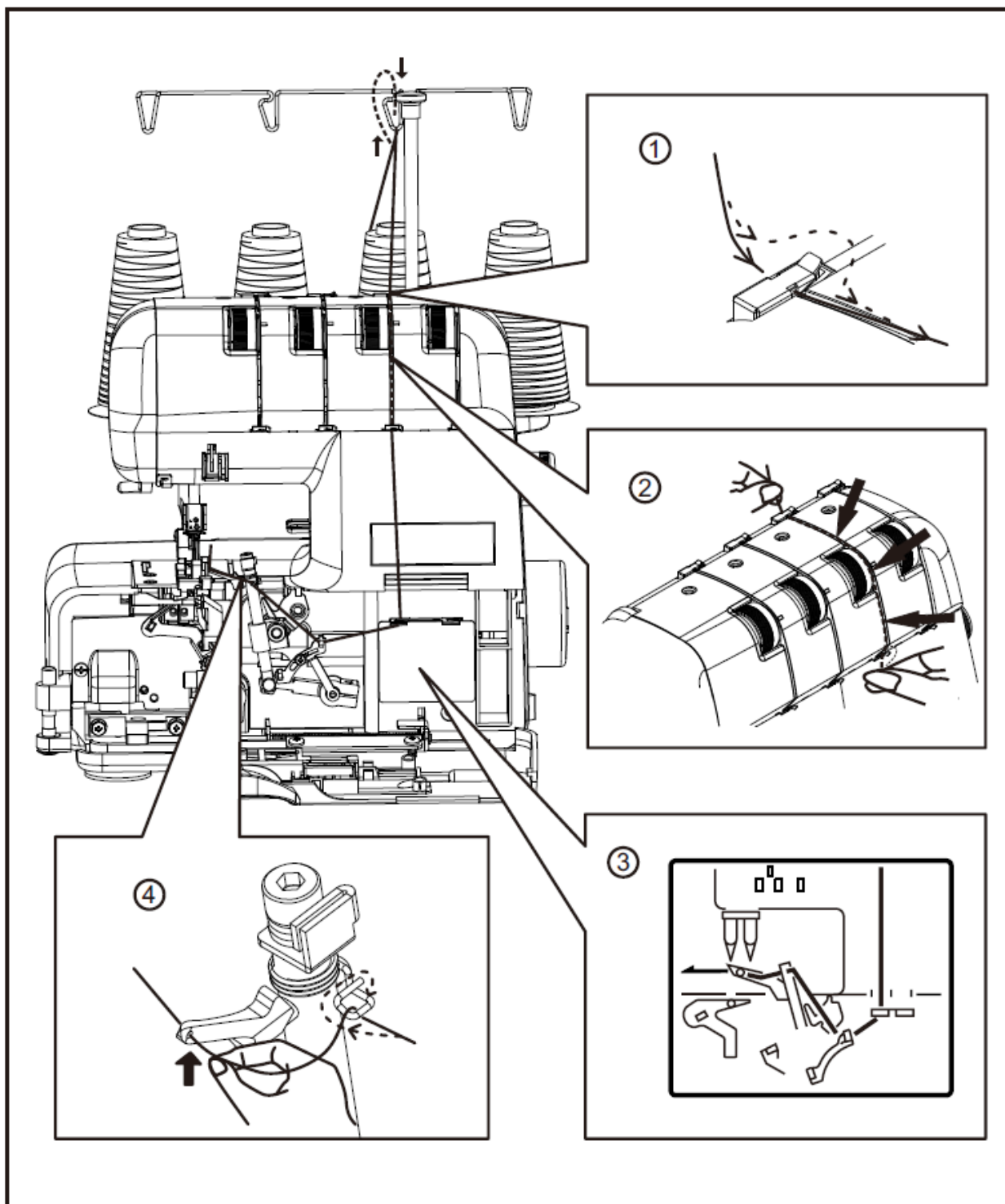
Goed inrijgen is belangrijk, zodat de steken niet onregelmatig worden en de draad niet afbreekt. Aan de binnenkant van de frontklep bevindt zich een praktische handleiding voor het inrijgen. Daarnaast hebben de draadgeleiders een verschillende kleur. In de box met accessoires bevindt zich een pincet, waarmee het inrijgen eenvoudiger gaat.

OPMERKING! Wanneer het toch nodig mocht zijn om een van de grijperdraden achteraf opnieuw in de rijgen (bv. na een breuk), moet u eerst de draden uit de naalden verwijderen om te voorkomen dat de draden verstrikt raken.

STAP 1

ONDERSTE GRIJPERDRAAD INRIJGEN

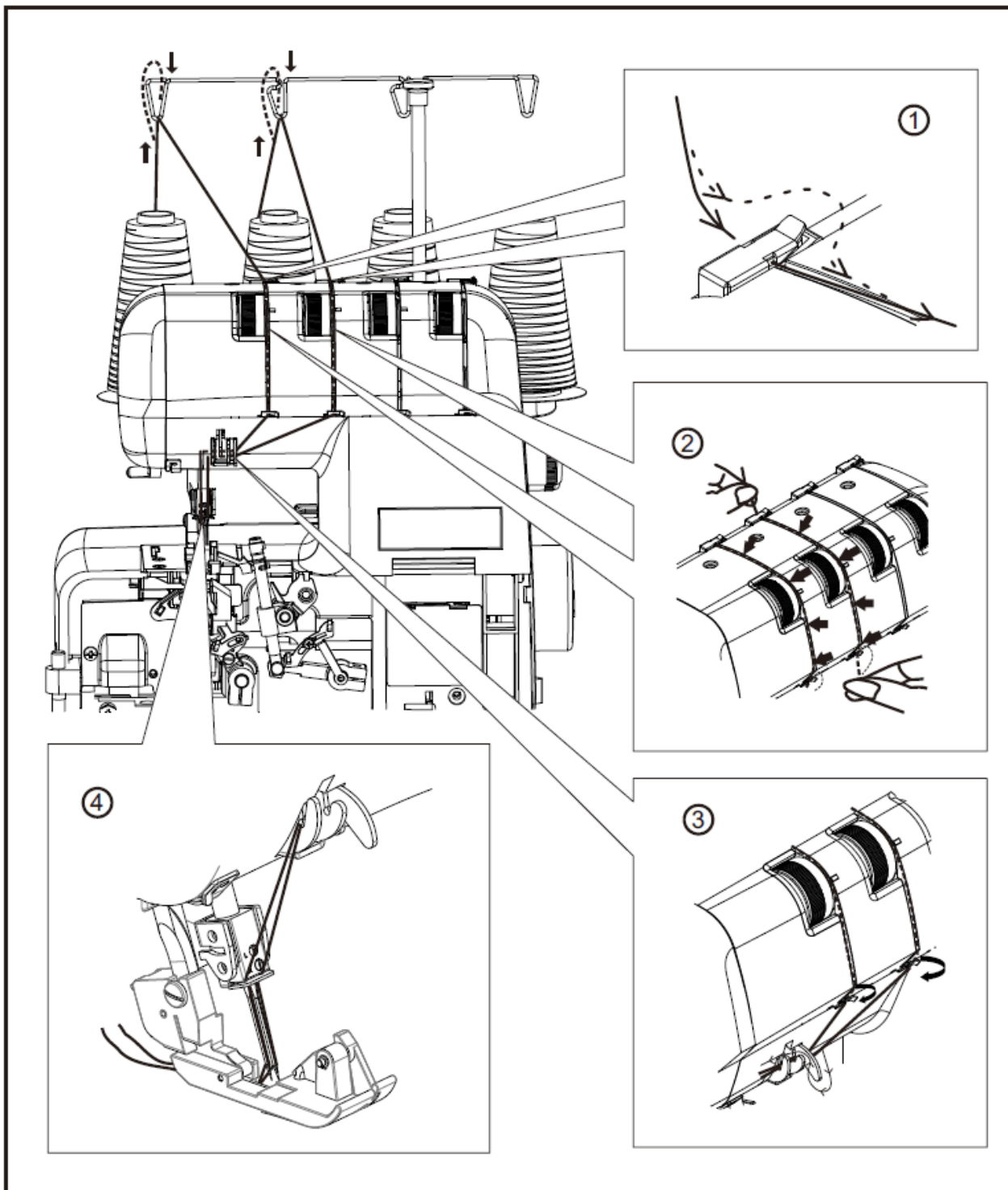
1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Pull the lower thread through tension slot. Holding the thread with your left hand, pull down with right hand firmly.
3. Draw the thread through thread guide as illustrated.
4. Pass the thread through lower looper eye and hook it around part A as indicated by the arrow. Leave about 4" (10cm) extra thread



STAP 2

BOVENSTE GRIJPERDRAAD INRIJGEN

1. Voer de draad door het oogje aan de draadboom en in de betreffende draadgeleiding.
2. Leg nu de draad in de betreffende draadgeleiding.
3. Leg nu de draad in de onderste draadgeleiding. Volg vanaf dit punt het schema voor de draadgeleiding in de machine.
4. Trek het draadeinde ongeveer 10 cm uit de oogjes van de gripper.



STAP 3 EN 4 DRAAD IN DE NAALDEN RIJGEN

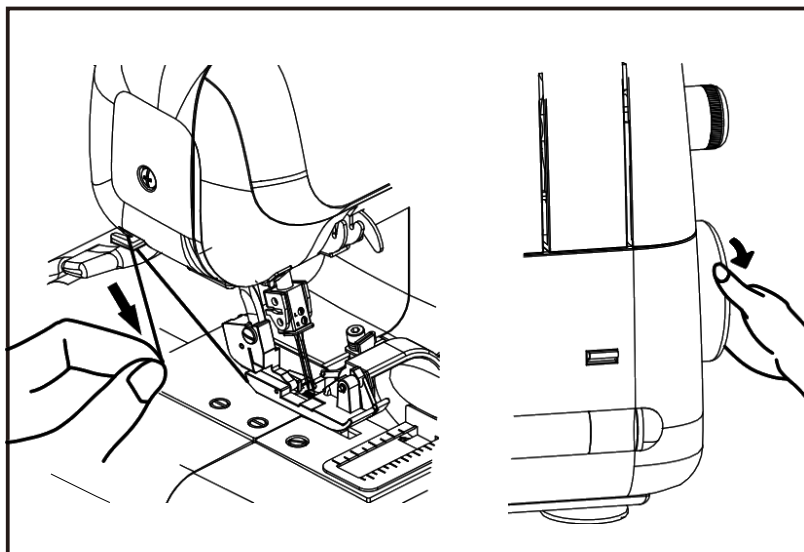
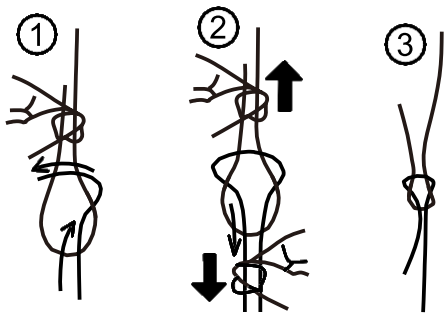
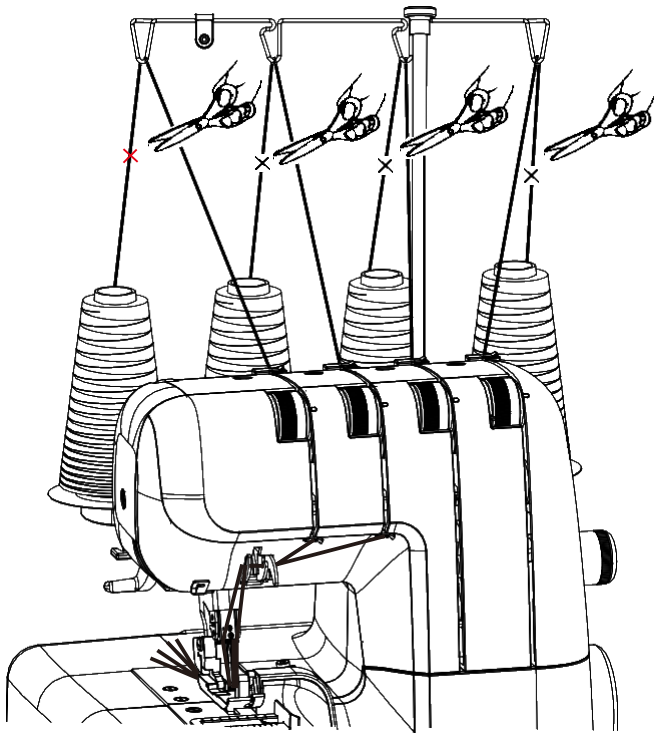
1. Voer de draden door de draadgeleidingen met kleurcodering.
2. Voer het garen achter de draadgeleiding van de naaldhouder langs, zoals afgebeeld, en vervolgens van voren naar achteren door het oog van de naald.
3. Trek het draadeinde ongeveer 10 cm uit de oogjes van de naalden.
4. Til de naaivoet omhoog en schuif de draden er- onder. Laat de naaivoet vervolgens weer zakken. Sluit na het inrijgen de vrije arm en de front-klep.

NUTTIGE TIPS

DRAAD WISSELEN

Op de volgende manier is het wisselen van draad heel eenvoudig, u bespaart zich daardoor het compleet opnieuw inrijgen:

1. Knip het garen boven de spindel af en knoop de einden van de oude en nieuwe draad met een zeemansknoop aan elkaar.
2. Til de naaivoet op.
3. Breng de naaldboom in de laagste positie door het handwiel van u af te draaien.
4. Trek voorzichtig aan het uiteinde van het garen totdat de verbindingsknoop het oog van de naald en de oogjes van de grijpers is.

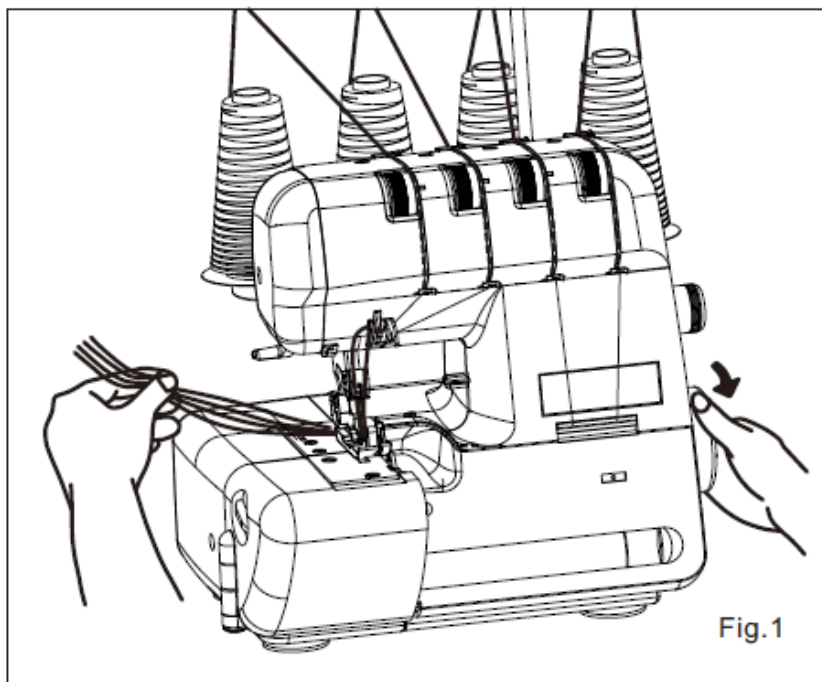


SNIJDEN NAALD DRAAD

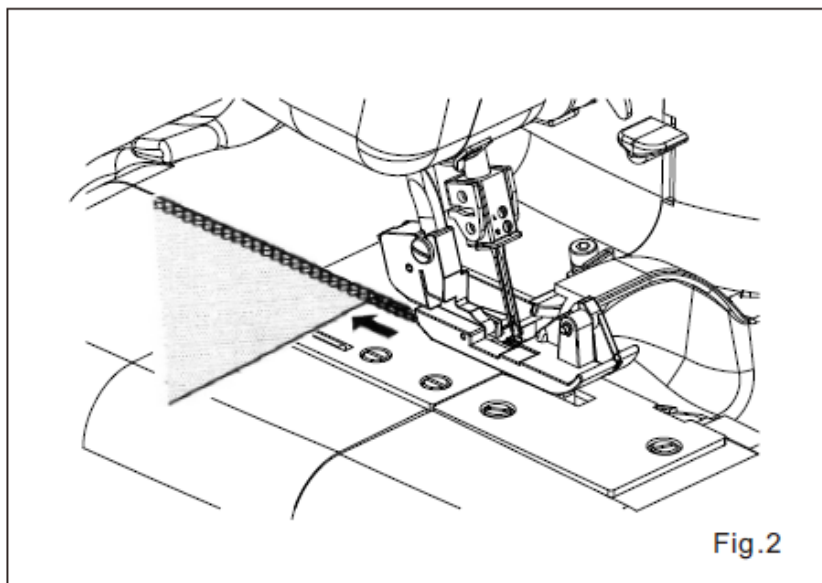
Verzwakte draad kan naald threading bemoeilijken. Trek de draad in de buurt van de draadafsnijder op de steekplaat en duw de draad snijhendel of trek de draad passeren onder het bewegende mes en draai het handwiel naar u toe om duidelijk afgesneden uiteinde te verkrijgen zoals afgebeeld.

PROEFDRAAIEN

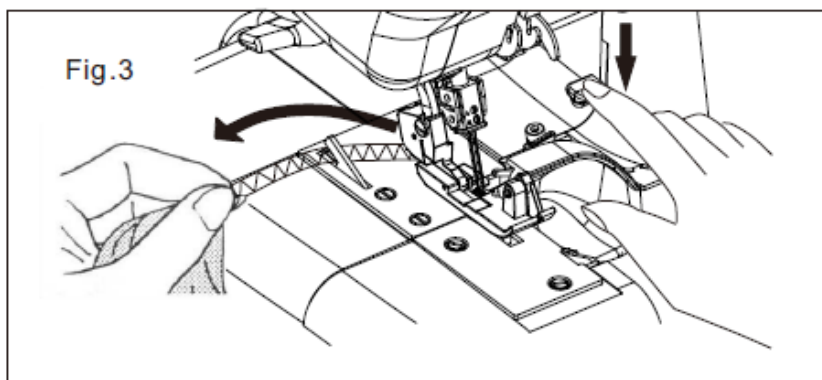
1. Wanneer er voor de eerste keer garen wordt ingeregen of wanneer het garen na het breken van de draad tijdens het naaien opnieuw wordt ingeregen, gaat u als volgt te werk.
2. Houd de draadeinden tussen uw vingertoppen van de linker hand, draai het handwiel langzaam twee- of driemaal naar u toe en probeer, of de draad kan worden doorgetrokken.



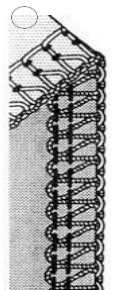
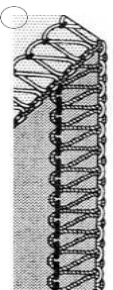
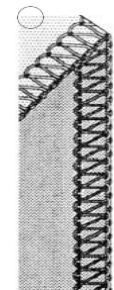
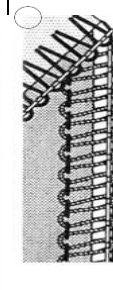
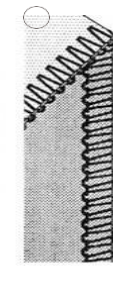
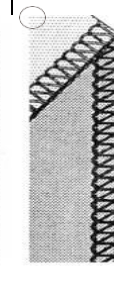
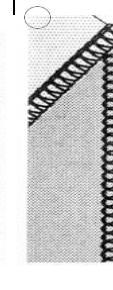
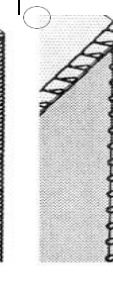
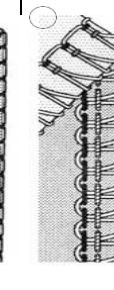
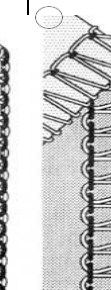
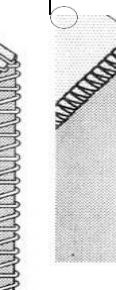
3. Naai nu voorzichtig enkele steken zonder stof toe te voeren om de geleiding van de draden te controleren.
4. Leg de stof voor proefdraaien onder de naaivoet, laat de naaivoet zakken en begin langzaam te naaien. De stof wordt automatisch toegevoerd, geleid de stof nu voorzichtig verder.
5. Na beëindiging van het werk naait u verder, tot zich een ongeveer 5 - 6 cm lange draadketen aan het einde van de stof heeft gevormd.



6. Knip de dra



SETTAFEL

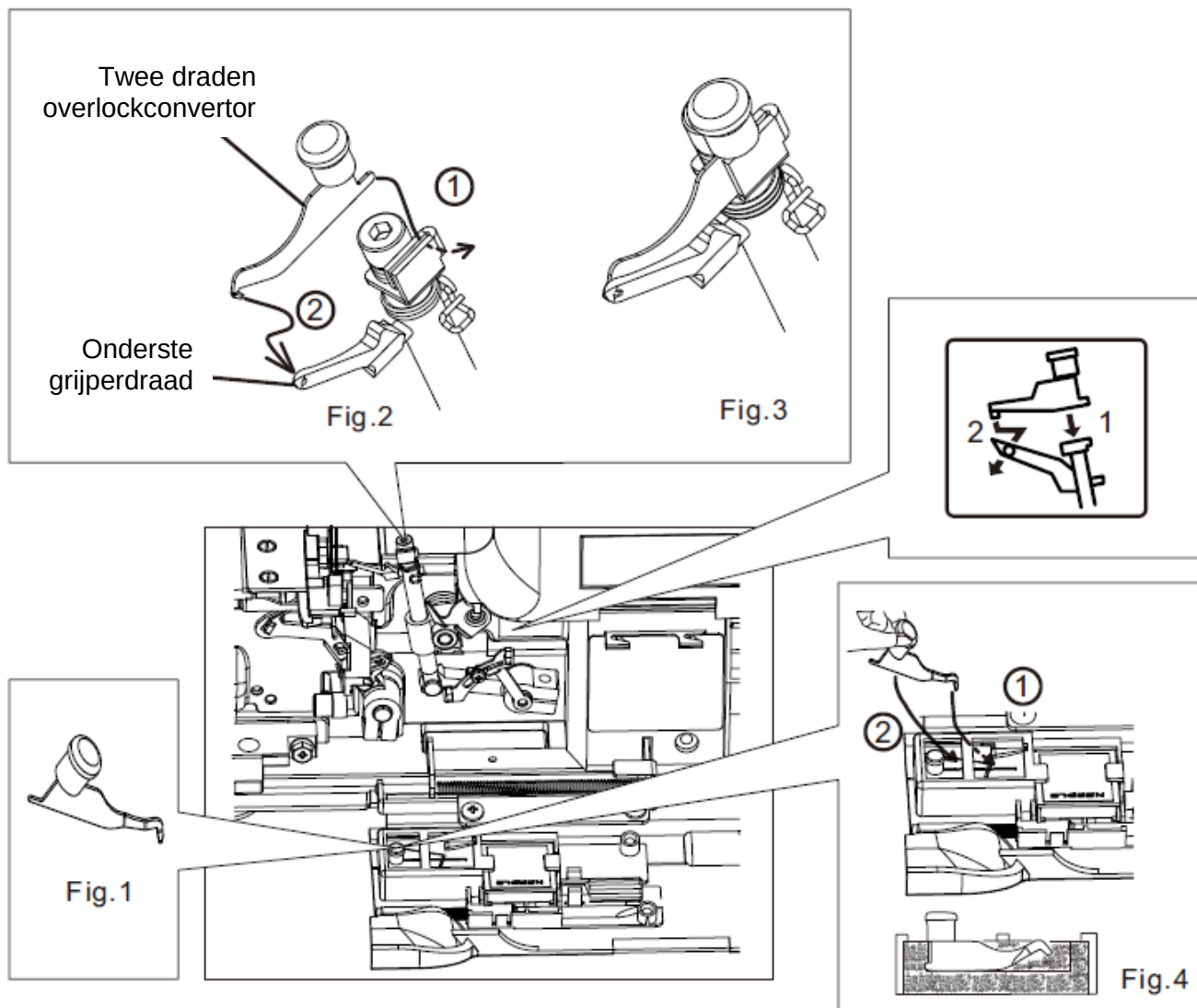
Draadnummer	4	3							3	2			
Snijbreedte	-6-	6		4-	- 5-	4	4-6		6	-6-		4-6	
Naald	Links & Rechts	Links	Rechts	Links	Rechts	Rechts			Links & Rechts	Links		Rechts	
Naald	0	0	0	0	0				0	0	0		
Tweedraad converter									0	0	0	0	
Druk van de naald voet	Draad links	-4-			0-				-4-	0-	-4-		
	Draad rechts	-4-		-4-		0-	-4-	-4-	-4-	-4-		-5	
	Draad over	-4-	-4-	-4-	-4	-4	-4-	-4-	-4-				
	Draad onder	-4-	-4-	-4-	7-	7-	0-	-4-	-4-	0-	-4-	0-	1-
Snijbreedte	2.5-3.5	2.5-3.5		3-5		2-2.5	*-R-	*-P-	2.5-3.5	2.5-3.5	2-3.5	1-2	
Ref.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
													
Voorbeeld	18			24		17			16	16, 18		16,17,24	

*Als de stich lengte controle over uw machine niet R of P heeft, stel de spanning controle onderste grijperdraad op 7-9 en Steeklengteknop bij 1-2 (voor rollen boord) of 3-4 (voor picot).
Opmerking: De bovenstaande instellingen van spanning en overedge snijbreedte zal uw stiksels verbeteren in veel gevallen. Na advies helpt u.

1. Draai overedge snijbreedte wijzerplaat.
2. Stel naald spanningen als je dun of dik materiaal naaien.
3. Verminder de spanning wanneer u dikke draad te gebruiken.
4. Onjuiste spanning instelling oorzaken steek overslaan. Pas de spanning instelling.
5. Tension instelling probleem wanneer de naald is verkeerd ingesteld.

OVERLOCK DRIE-DRAADS MET ÉÉN NAALD

Steek de LINKER-hand in, slechts 6 mm breedte wordt geproduceerd en rijg de RECHTER naald in, slechts 3,8 mm breedte wordt geproduceerd.



GEBRUIK MET TWEE KABELS

- Als u twee draden wilt gebruiken, opent u eerst de voorklep en de werktafel en vervolgens tilt u de naald zo ver mogelijk omhoog door het handwiel naar u toe te draaien. Verwijder de rechter naald en gebruik de linker naald.
- Bewaar de ongebruikte naald op de naaldbescherming. Verwijder de converter zoals getoond in Fig.1.
- Bevestig de tweedraadsconverter aan de bovenste grijper zoals getoond in Fig. 2, Fig.3. Wanneer u de converter niet gebruikt, plaatst u deze diep en bewaart u deze zoals in Afb.4.

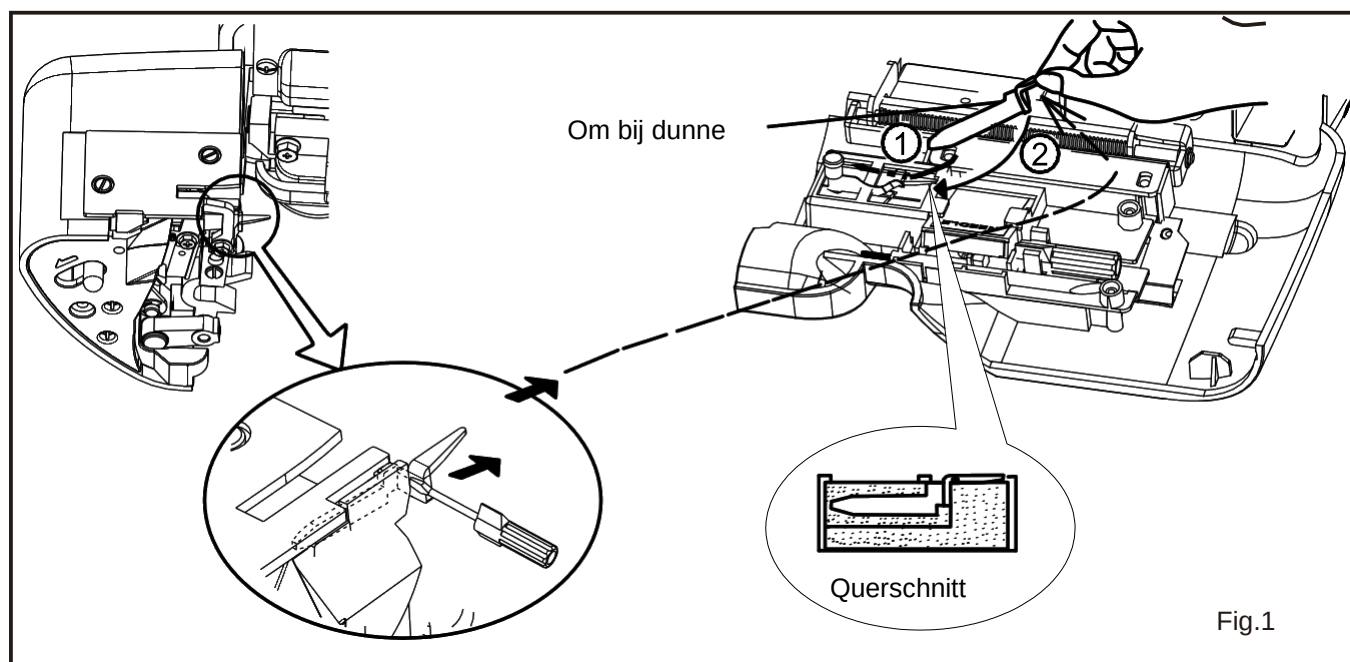
AJOURZOOM, SMALLE RANDEN OF PICOTRANDEN

Om bij dunne stoffen zoals cr pe de Chine geor gette of zijde, eigen hollen Ajourzomen, smalle randen of picotranden een nette naad te maken.

Vanwege de fijne aard van dit type zoom is dit niet geschikt voor stevige resp. zware stoffen. Ga als volgt te werk om de machine in te stellen:

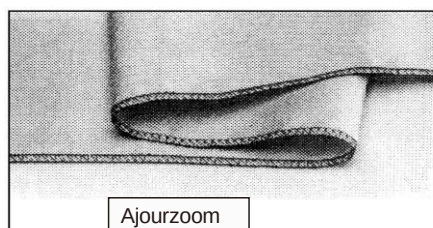
1. Til de naaivoet op.
2. Open de frontklep en de vrije arm Verwijder de rolzoomvoet.
3. Verwijder de linker naald en de bijbehorende draad.
4. Stel de machine in volgens de tabel.

BELANGRIJK: Stel indien nodig de steeklengte en snijbreedte in. Controleer diep inbrengen als getoond in Fig 1.

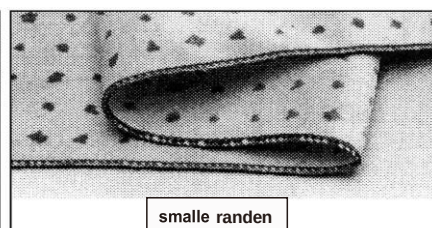


AANBEVOLEN DRAAD

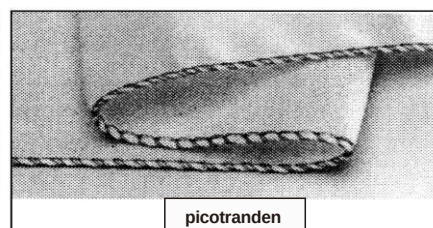
	overlockrand	Smalle overlockrand	
	Met 3 draden	Met 3 draden	Met 2 draden
Fil pour aiguille	Polyester,Nylon,Zijde No.50-100	Nylon No.100	
Boucleur supérieur	Polyester, Nylon, Zijde No.50-100		
Boucleur inférieur	Bulk nylon(moins uitbreidbaar)	Bulk nylon (moins uitbreidbaar)	



Ajourzoom



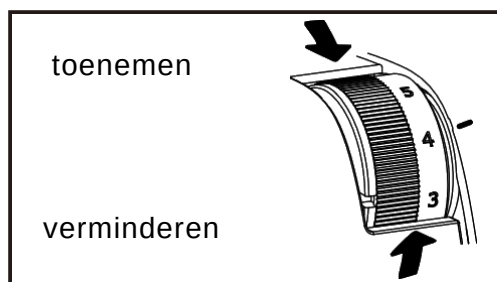
smalle randen



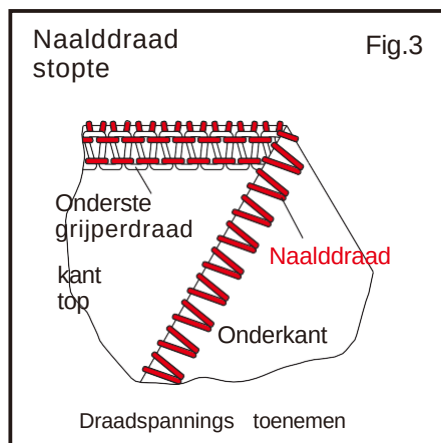
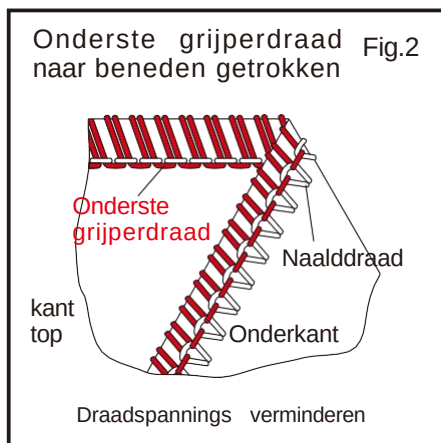
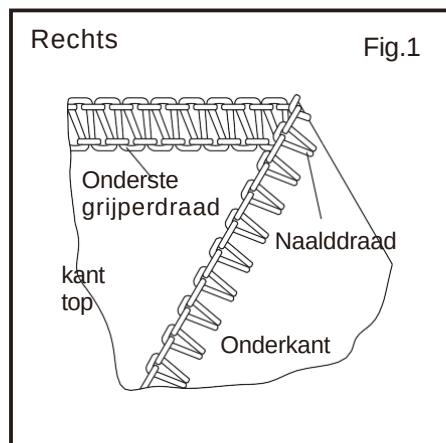
picotranden

DRUK VAN DE NAALDVOET INSTELLEN

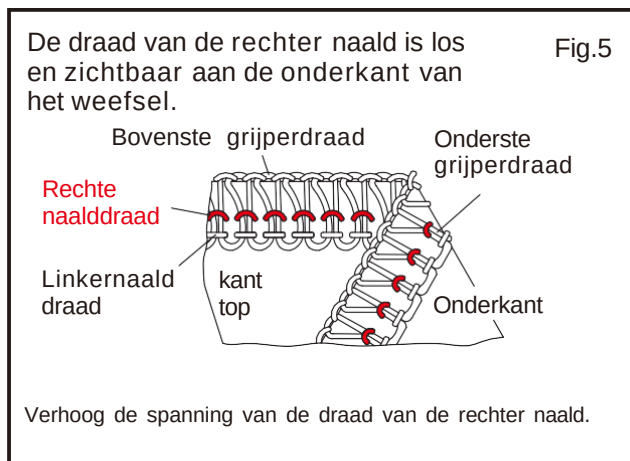
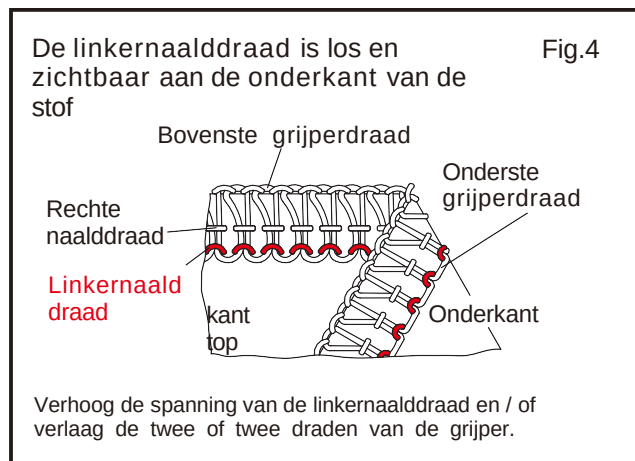
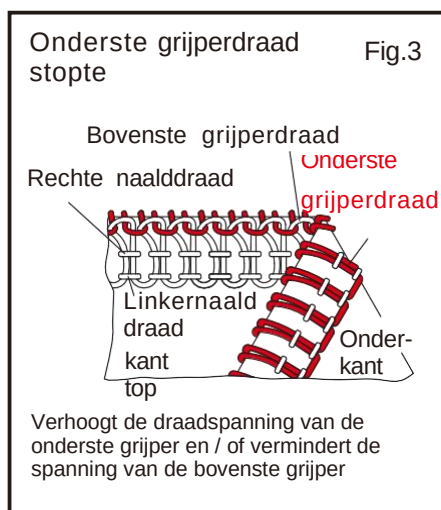
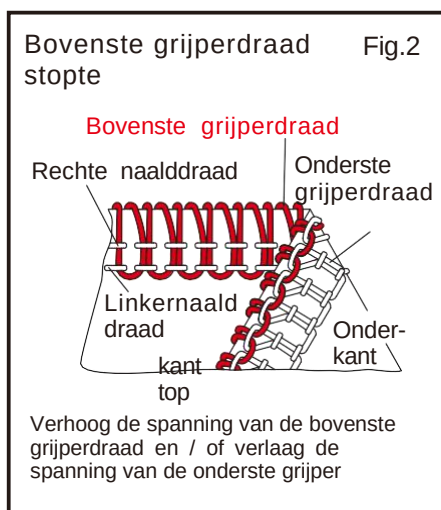
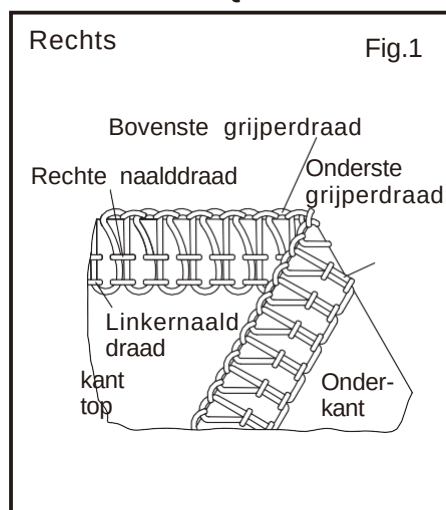
De druk van de naaldvoet is voor alle gebruikelijke naaiwerkzaamheden correct ingesteld en hoeft niet gejusteerd te worden. Wanneer het toch noodzakelijk mocht zijn om de druk van de naaldvoet aan te passen, kunt u dit doen met behulp van de regelaar op de achterkant van de frontafdekking. Draai de regelaar naar een hoger nummer om de druk te verhogen of op een lagere waarde om de druk te verlagen



GEbruik MET TWEE DRADEN



UTILISATION À QUATRE FILS



INSTELLEN VAN DE STEEKLENGTE

Draai het steeklengtwiel totdat de gewenste lengte wordt aangegeven. Hoe hoger het getal, hoe langer de steek

De steeklengte kan over een bereik van 1 tot 5 mm worden ingesteld.

Bijna alle overlock-werkzaamheden worden uitgevoerd met een steeklengte van 2,5 tot 3,5 mm

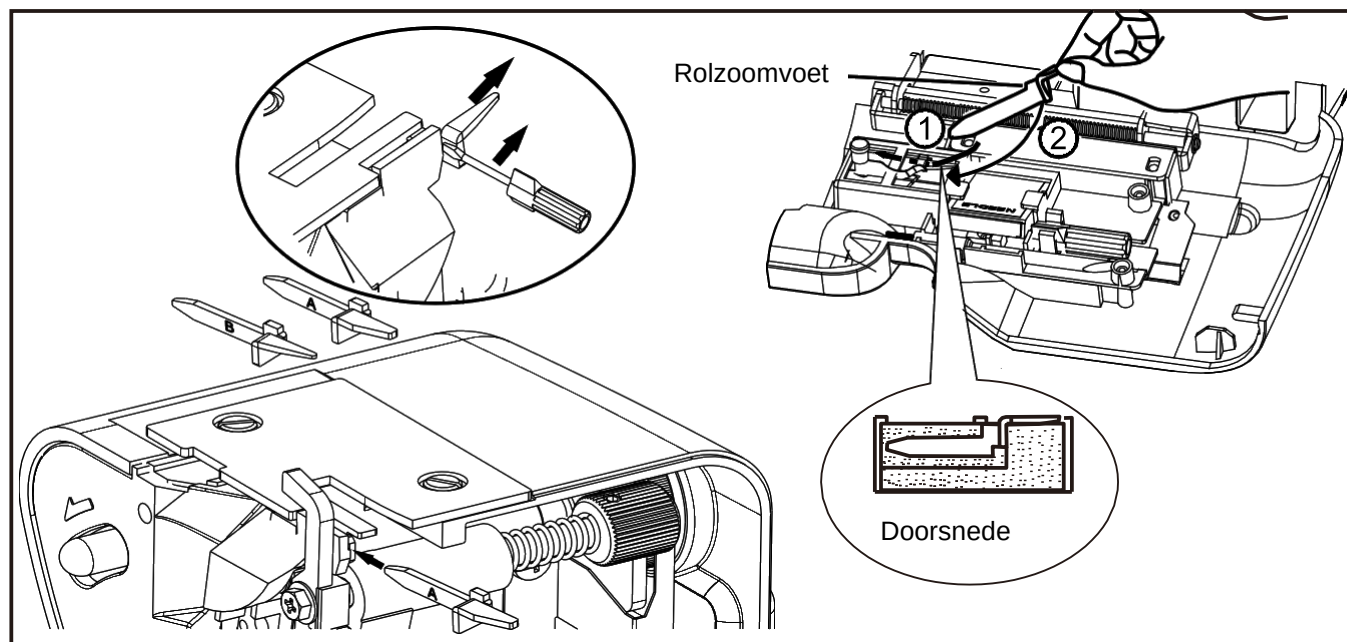
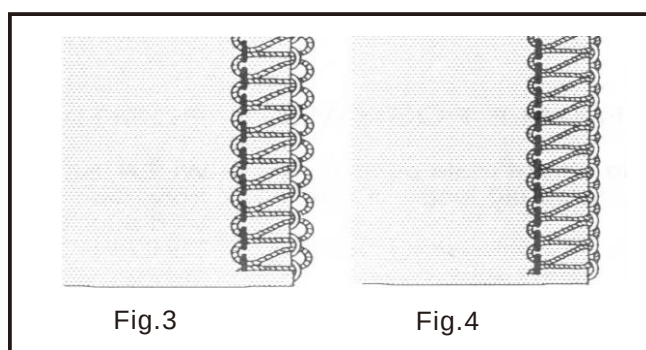
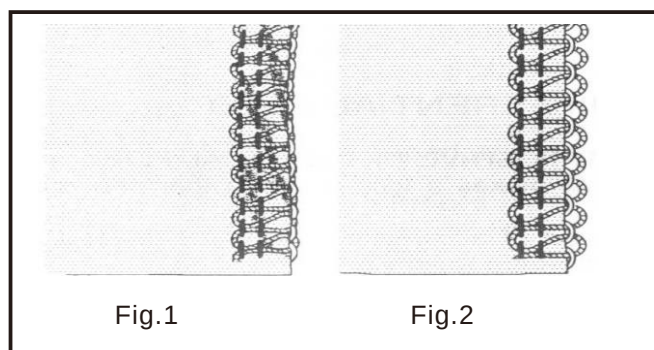
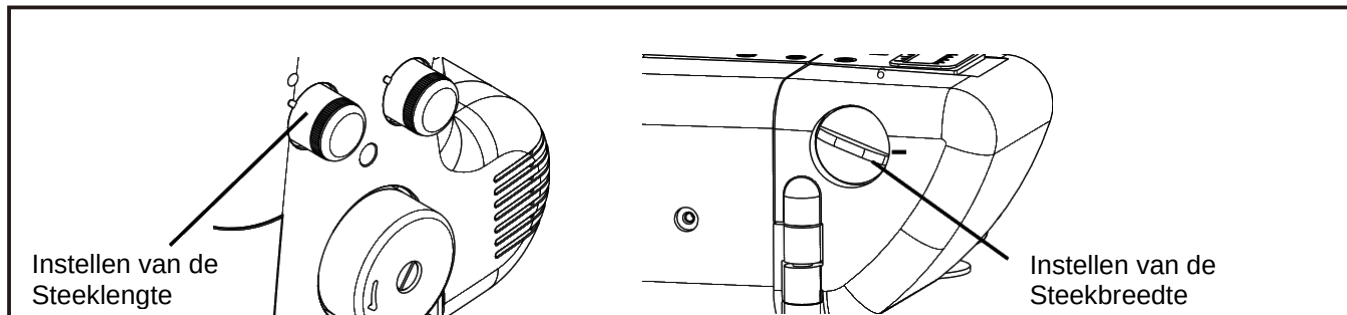
INSTELLEN VAN DE STEEKBREEDTE

Open de frontklep en klap de vrije arm omlaag.

Draai hiervoor de instelknop voor de snijbreedte naar links, tot de grijperdraden tegen de rand van de stof liggen.

Wanneer de rand van de stof bij het naaien rimpelt kiest u een kleinere snijbreedte. Draai daarvoor de instelknop voor de snijbreedte naar rechts.(Fig.1,2)

Kies een grotere snijbreedte als het garen over de rand van de stof heen wordt genaaid. Draai daarvoor de instelknop voor de snijbreedte naar links.(Fig.1,2)



ROLZOOMVOET

Bij het naaien van lichte stoffen met drie draden kunnen er lussen in de naden ontstaan. Vervang in dit geval de rolzoomvoet. Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.

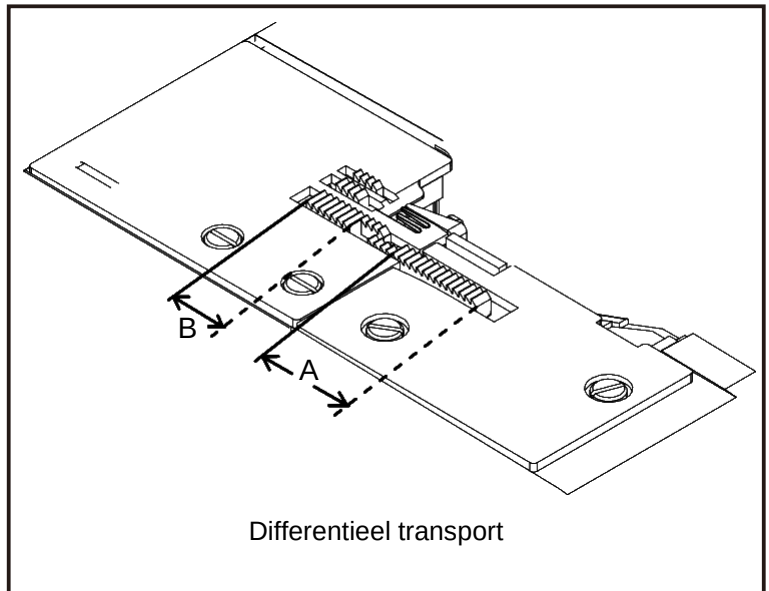
Open de frontklep en de vrije arm. Draai de rolzoomvoet A los met behulp van de meegeleverde schroevendraaier en verwijder de voet. Neem de tweede rolzoomvoet B uit de accessoirebox achter de frontklep.

Schuif de rolzoomvoet tot de aanslag in.

DIFFERENTIEEL TRANSPORT

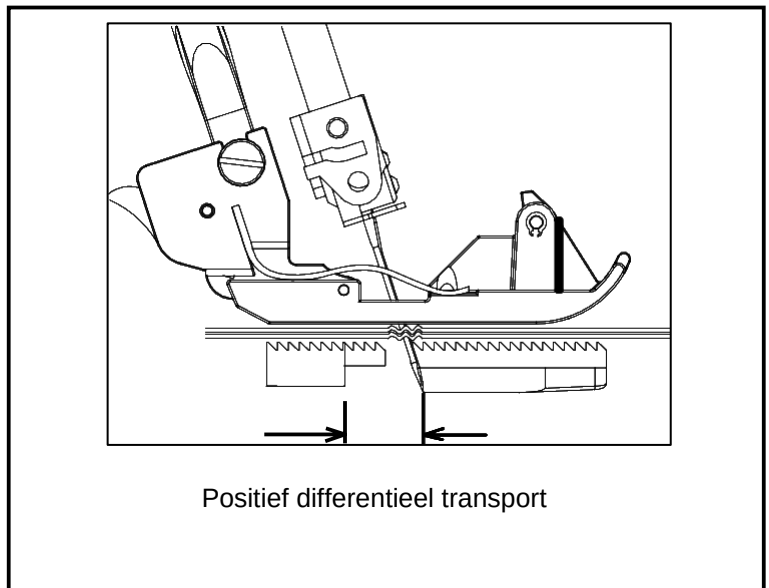
Door het differentieel stoftransport worden golvende naden in gebreide stoffen en het verschuiven van stoflagen voorkomen. Ook ontstaan er bij naden in zeer lichte stoffen geen plooien

De machine heeft twee setjes schuiven om de stof door te voeren, één vooraan (A) en één achteraan (B).



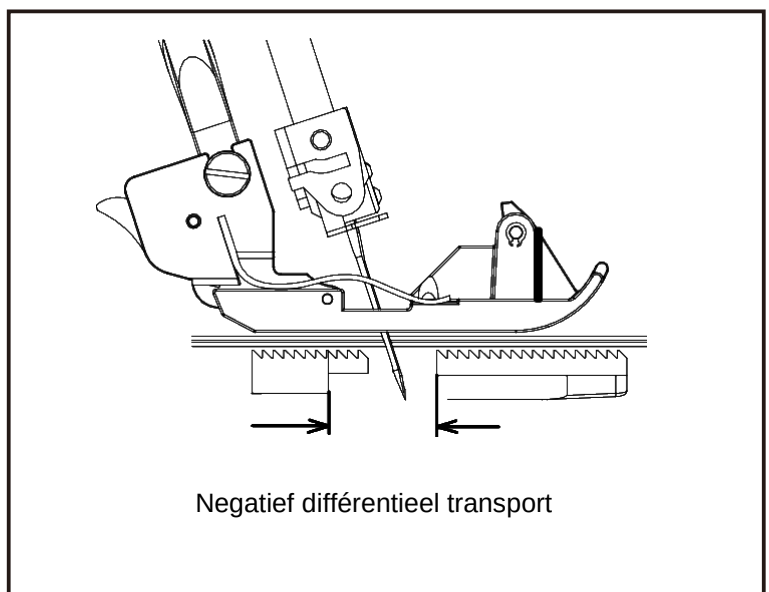
POSITIEF DIFFERENTIEEL TRANSPORT

Bij een positief differentieel transport voert het voorste transport (A) een grotere beweging uit dan het achterste transport (B). Hierdoor wordt de stof onder voet "opgehoopt" waardoor het golvende wordt tegengegaan.



NEGATIEF DIFFÉRENTIEEL TRANSPORT

Bij een negatief differentieel transport voert het voorste transport (A) een kleinere beweging uit dan het achterste transport (B). Hierdoor wordt de stof onder de voet gerekt waardoor ongewenst plooien van de stof wordt tegengegaan.

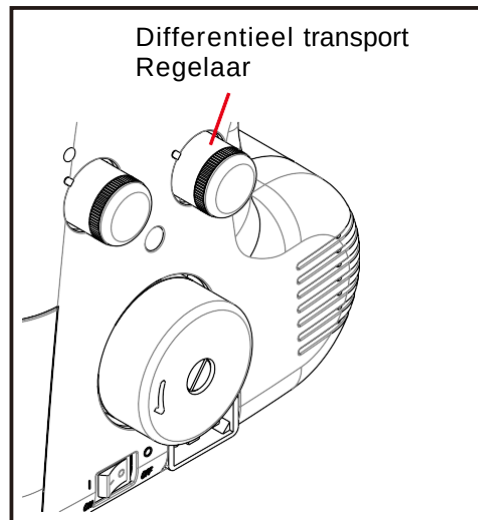


INSTELLEN VAN HET DIFFERENTIEEL TRANSPORT

Het differentieel transport wordt ingesteld door draaien van de bijbehorende regelaar. Het aanvoeren van de stof kan ook tijdens het naaien worden ingesteld.

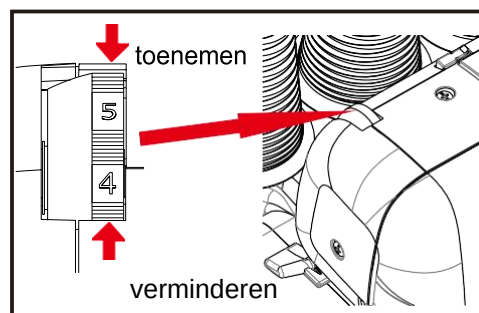
Kies een instelling aan de hand van de onderstaande tabel:

Toepassing	Soort-transport	Instelling	FEED RATIO Achter: voorzijde
Naden zonder ribbels, fronçage	Positief differentieel transport	1-2	-----
Pas de transport différentielle	Neutrale transport	1	-----
Coutures sans plis	Negatief differentieel transport	0.7-1	-----



VOETDRUKREGELAAR

De persvoetdruk is correct ingesteld in de fabriek, dus u hoeft deze niet aan te passen voor de meeste gewone naaiwerkzaamheden. Als afstellen nodig is, draait u de voetdrukregelaar naar een hoger nummer om het aantal te verhogen of te verlagen om de druk te verlagen.

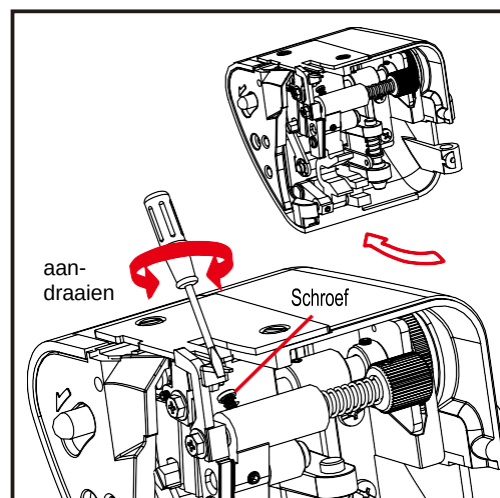


NAAIEN MET EXTRA ZWAARGEWICHT STOF OF MEERVOUDIGE LAGEN VAN STOF

Een brede boswachter van textiel kan op deze machine worden overlockt, maar het wordt aanbevolen om de schroef vast te draaien zoals afgebeeld, wanneer u naait met extra zware stoffen of meerdere lagen stof. Open de werktafel voor aanpassing.

Draai de schroef los tijdens het naaien met licht tot normaal gewicht of met de overdraai breedte van de snijbreedte, anders raakt de stof mogelijk niet goed afgesneden.

De machine is ingesteld voor stoffen met een normaal gewicht uit de fabriek.



BASISTECHNIKEN

BUITENHOEKEN DRAAIEN ZONDER DE DRADEN AF TE KNIPPEN

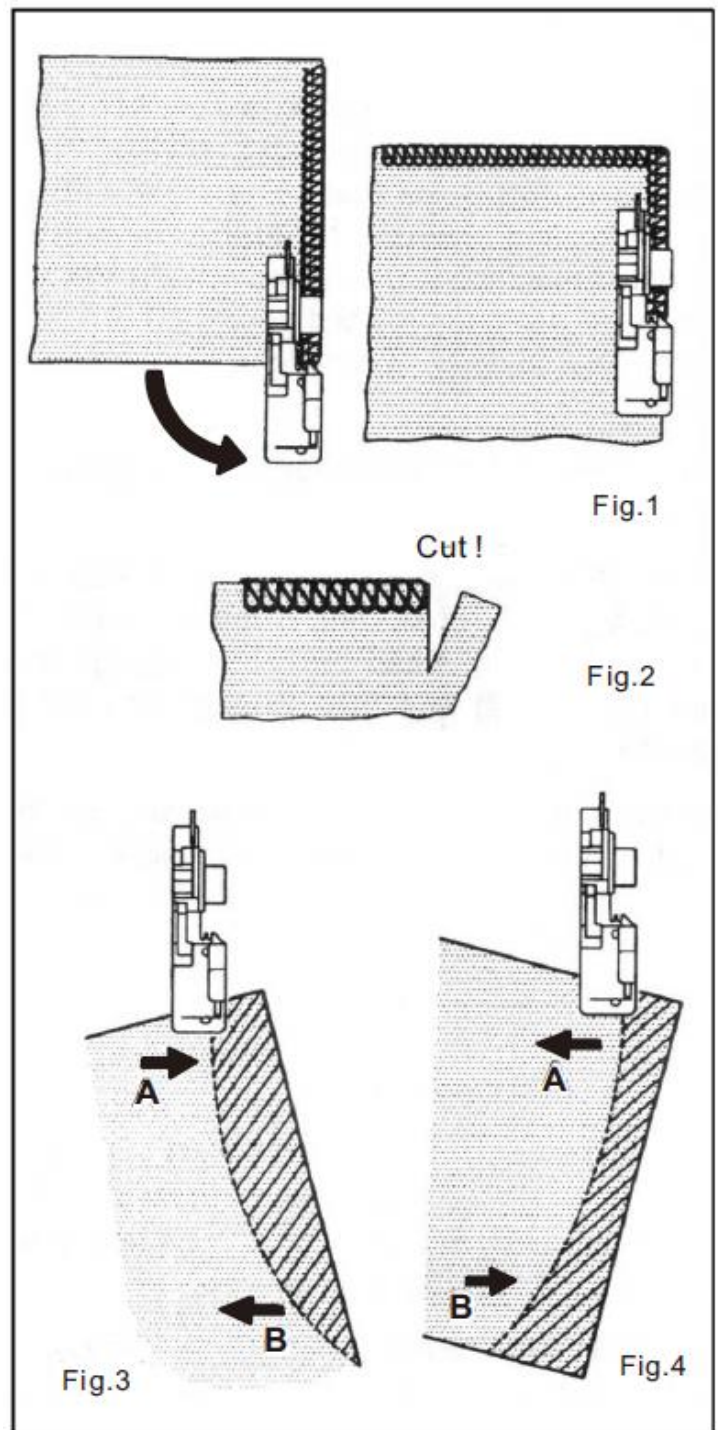
1. Buitenhoeken draaien zonder de draden af te knippen
2. Als u de rand van de stof bereikt, stop dan met stikken en houd de naald boven de stof.
3. Breng de drukvoet omhoog en trek voorzichtig aan de draad totdat het naaivoetje vrij is.
4. Draai de stof, breng de drukvoet naar beneden en begin met stikken in de nieuwe richting. Afb. 1.

OPMERKING: Als u tegelijkertijd overlockt en afsnijdt, knip de stof dan 3 cm langs de nieuwe stiklijn voordat u de stof draait. Afb. 2

DRAAIEN VAN RONDE RANDEN

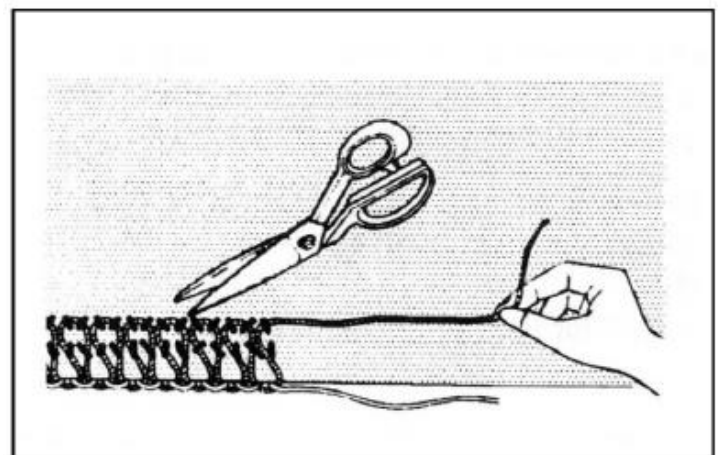
Leid de stof voor binnenrondingen voorzichtig met de snijlijn van de stof onder de rechtervoorkant van de drukvoet (of een beetje aan de linkerkant), waarbij u met uw linkerhand druk uitoefent op punt A in de richting van de pijl en tegelijkertijd met uw rechterhand wat tegendruk uitoefent op punt B. Afb. 3.

Voor buitenrondingen plaatst u de drukvoet op dezelfde wijze, maar oefent u druk uit in omgekeerde richtingen. Afb. 4.



VERWIJDEREN VAN STIKWERK UIT GENAAIDE STOF

Voor het verwijderen van aangebracht stikwerk knipt u de draad/draden van de naald met intervallen en trekt u de lusdraden weg.



OVERLOCKEN MET KOORD

Overlocken met koord kan worden gebruikt voor versterking van schouders, mouwen of zijnaden van samenvoeging van panden of bij het in elkaar zetten van gebreide items. U kunt als decoratief element breigaren of contrasterende kleuren gebruiken om uw kledingstuk te verfraaien. Uw machine is uitgerust met een drukvoet die ontworpen is om uw band of garen langs de linker- of rechterkant van het veiligheidsstiksel te leiden. Volg de instructies als volgt op:

1. Klik de opzetbare bandvoet uit de set accessoires op de draadgeleiderstang (afb. 1).
2. Plaats een opvulkoord in, zoals haakkatoen, sierrand, wol, breigaren of elastisch garen voor smokwerk aan de achteraan de pen van de machinespoel. Leid het koord door de koordgeleiders (1) en (2) en daarna door de linker draaigeleider van de naald (3). Zie afb. 1.
3. Steek het koord door het voorste of achterste gat (afhankelijk van de handeling, zie schema's in afbeelding 2 en 3) in de drukvoet en leid het eronderdoor en naar de achterkant van de voet.
4. Plaats het materiaal alsof u normaal gaat naaien. Begin op lage snelheid en kijk of het koord op de juiste wijze wordt geleid. Verhoog nu de snelheid indien nodig.

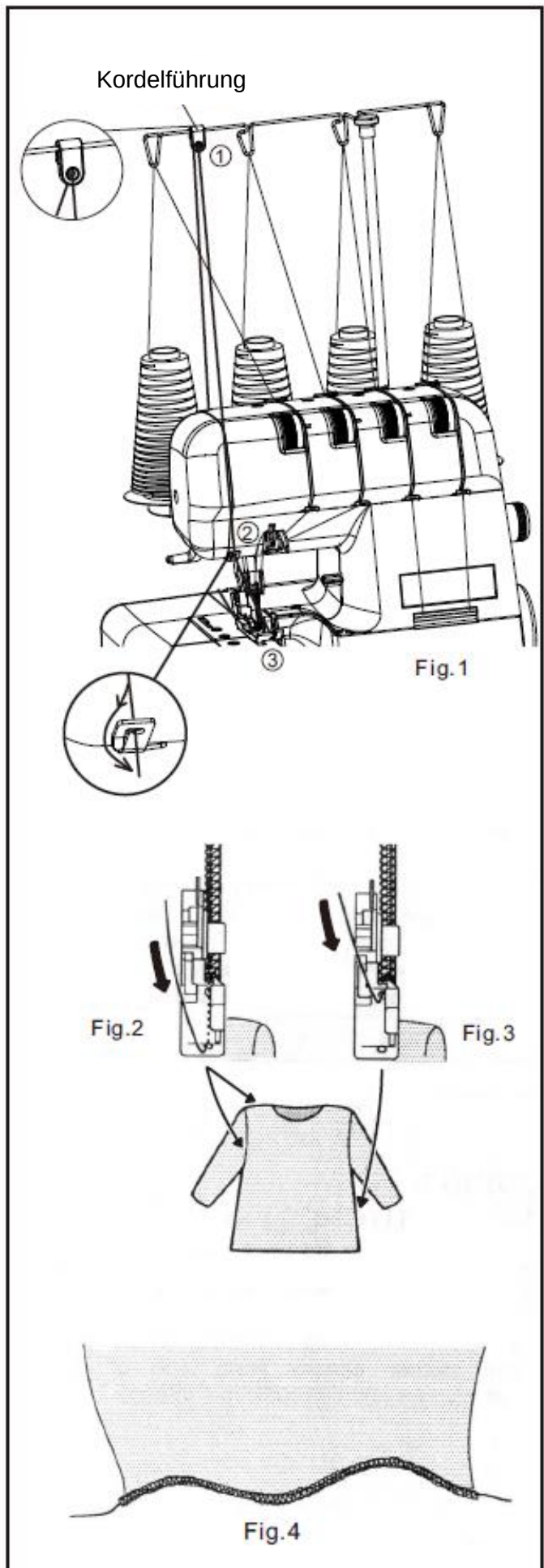
VOOR HET AAN ELKAAR NAAIEN VAN SCHOUDERS OF MOUWEN leid het koord door het voorste gat en zorg er daarbij voor dat het zich tussen de draad van de linker- en de rechternaald bevindt en dat het door het voorste gat wordt geleid. (Afb. 2).

Voor het aan elkaar naaien van zijnaden leid het koord door het achterste gat en zorg er daarbij voor dat het zich bij de draad van de rechternaald bevindt. (Afb. 3).

VOOR DECORATIEVE EFFECTEN, u kunt door het voorste of achterste gat contrasterende kleuren leiden, of naar wens door ieder gat koord of garen leiden.

VOOR EEN GOLVENDE ZOOM MET VISSERSGAREN (afb. 4) leid het vissersgaren door het achterste gat en begin met opgerolde zoom.

Dit wordt gebruikt voor rokzomen enz



DECORATIEVE EFFECTEN

Naast normale overlocking die volledig is beschreven in dit instructieboek, uw machine kan ook worden gebruikt voor een aantal decoratieve toepassingen zoals decoratieve topstiksels, butted naden, pin-tucking of het maken van lengtes van decoratieve vlecht. Zie hieronder.

Decoratieve stiksels op de bovenkant - slechts twee draden of gebruik drie draden (platte naad)
Vouw de stof langs de lijn om te worden gestikt en naai over de gevouwen rand en zorg ervoor dat u niet snijdt in de vouw. Fig A.
Vouw de stof open en trek de uiteinden van de draden naar de onderkant en druk plat.
Het uiteindelijke uiterlijk kan worden verbeterd door te gebruiken knoopsgatdraaien of borduurgaren op de onderste grijper.

Verstopte naden - met slechts twee draden of met behulp van drie draden (platte naad) Plaats twee stukken stof met de verkeerde kanten op elkaar en overlock langs de rand. Vouw uit en druk op.

Door verschillende gekleurde stoffen en draad te gebruiken aangenaam 'patchwork'-effect kan worden bereikt.

Pin-tucking-met behulp van drie threads
Vouw de stof langs een lijn om te worden gepunt en overlock langs de gevouwen rand en zorg ervoor dat dit klopt heet om in de gevouwen rand van de stof te snijden. (Zien pagina 26). Trek de uiteinden van de draden naar de onderzijde en druk op.

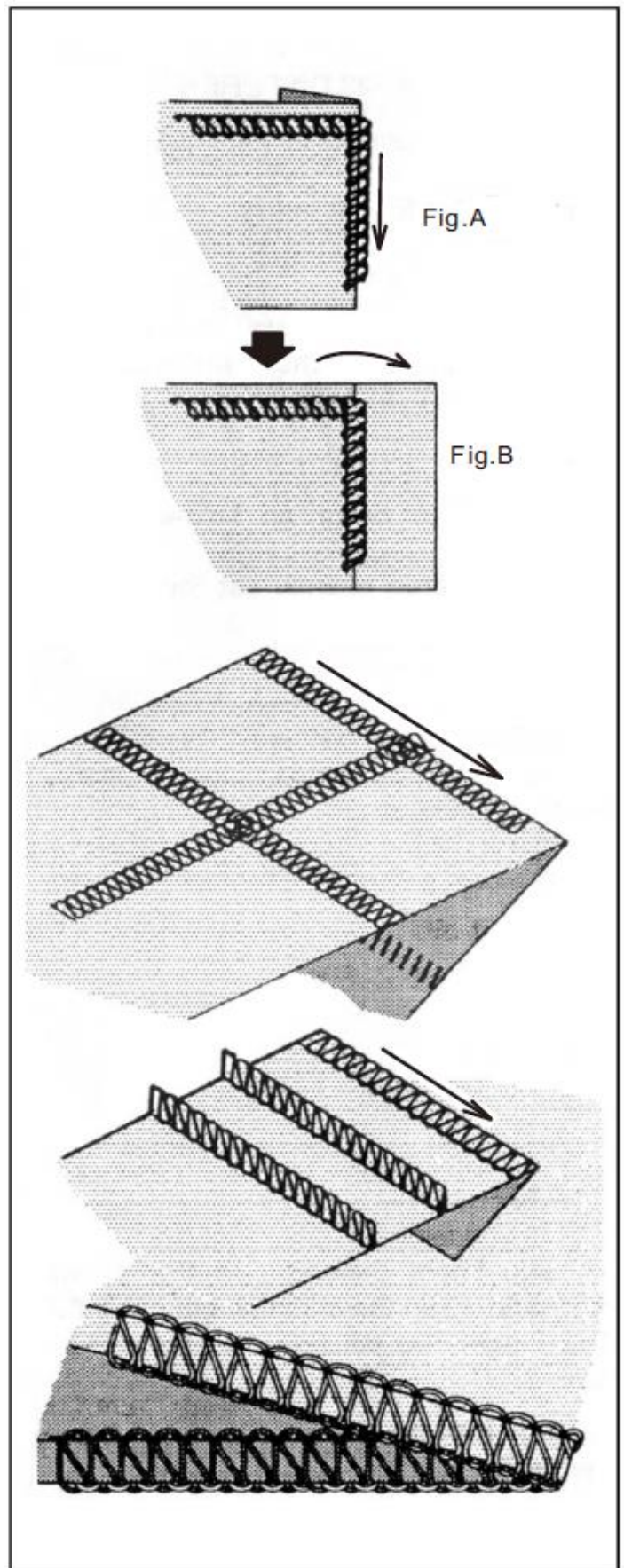
Decoratieve vlecht maken met behulp van drie draden

Overlock over een koordvlecht, houd hem voorzichtig vast met beide handen, zorg ervoor dat je de rand niet snijdt. (Zie pagina 26).

LET OP:

* Als u blindzoomvoet gebruikt (optie), decoratieve steek is gemakkelijk gemaakt.

** Verklein de bovenste grijper wanneer je gebruikt dikke draad.

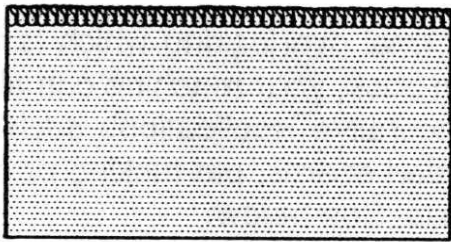


OEPASSINGEN DIFFERENTIEEL TRANSPORT

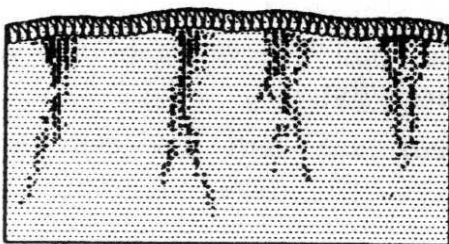
Raadpleeg pagina's 20, 21

Differentieel transport is ontworpen om rimpelen en golven te verminderen.

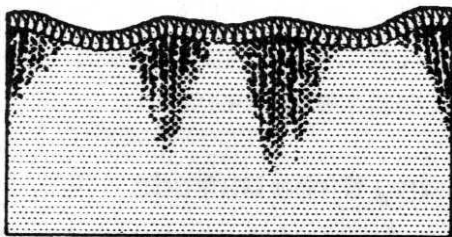
Het is ook heel doeltreffend voor plooiën.



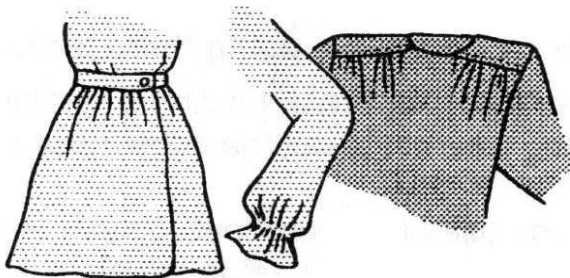
Rimpel- of golfvrije zomen



Rimpelen



Golven



Plooiën

Rimpelen

Geweven en doorschijnende stoffen rimpelen snel. Voor rimpelloze zomen stelt u het differentiële transport in op minder dan 1.

Golven

Gebreide en meerekkende stoffen golven snel.

Voor golfvrije zomen stelt u het differentiële transport in op minder dan 1.

Plooiën

Het differentiële transport maakt plooiën op lichtgewicht stof eenvoudiger. Gebruik het voor taillebanden, boven- en onderkanten van mouwen, ruches, enz.

Stel het differentiële transport in op 1,5 tot 2 om naar uw wens de beste plooï-effecten te krijgen.

BELANGRIJK

De exacte regeling is afhankelijk van de dikte en rekbaarheid van de stof. Zelfs de lengte van de steek kan de instelling beïnvloeden. Hoe langer de steek, hoe meer de stof bij elkaar wordt genomen.

Voer altijd een test uit op een zelfde stuk van de stof die u gebruikt om de beste instellingen te vinden.

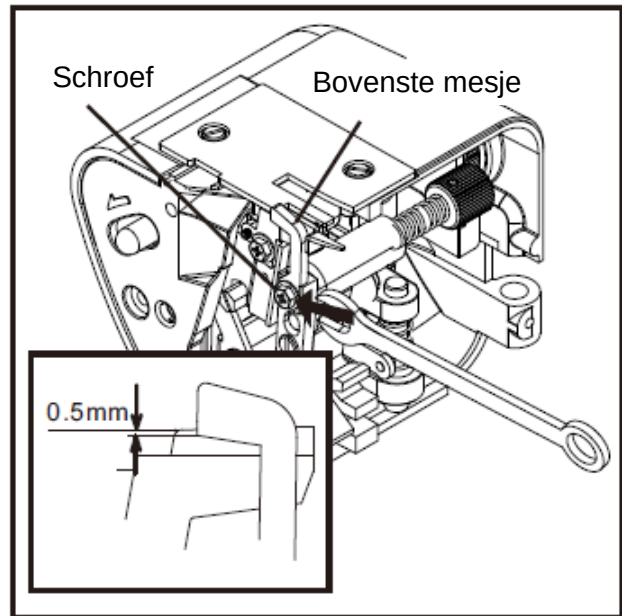
3. ONDERHOUD

MESJES VERVANGEN

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de mesjes vervangt. Het onderste mesje bestaat uit speciaal materiaal en hoeft niet vervangen te worden.

U vervangt als volgt het bovenste mesje als het bot is:

1. Open de frontklep en draai het handwiel naar u toe totdat het bovenste mesje zich in de laagste stand bevindt.
2. Maak met behulp van de ring-/steeksleutel uit de box met accessoires de schroef aan de bovenste messenhouder los en verwijder het bovenste mesje.
3. Zet er een nieuw bovenste mesje in en draai de schroef van de houder iets aan.
4. Stel het bovenste mesje zo in, dat de snijkant 0,5 - 1,0 mm boven de snijkant van het onderste mesje uitsteekt (zie afbeelding).
5. Draai nu de schroef van de houder van het bovenste mesje stevig aan en sluit de frontklep



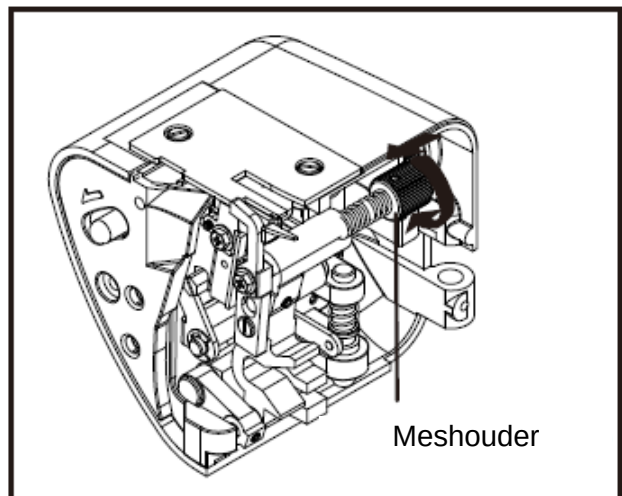
UITNEMEN VAN HET BOVENSTE MESJE

Wanneer u wilt naaien zonder tegelijkertijd de randen af te snijden, kunt u het bovenste mesje verwijderen.

LET OP Zorg ervoor dat de rand van de stof niet breder is ingesteld dan de ingestelde breedte van de naad omdat anders de bovenste grijper en de naald beschadigd kunnen worden. Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Open de frontklep en de vrije arm. Houd de vrije arm met één hand vast en druk de draaiknop van de meshouder naar links.

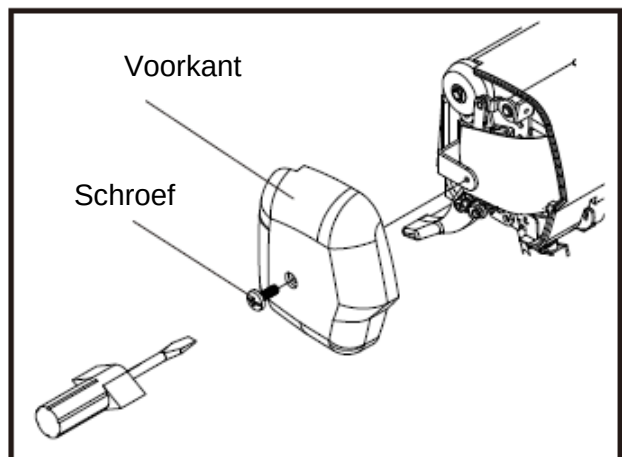
Draai nu de meshouder zover naar voren dat het mesje 180° wordt gedraaid. (zie afbeelding). De draaiknop kan worden gedraaid tot 180°.



De voorklep verwijderen

Ontkoppel de voeding alvorens te verwijderen

Verwijder de schroef en verwijder de voorklep.



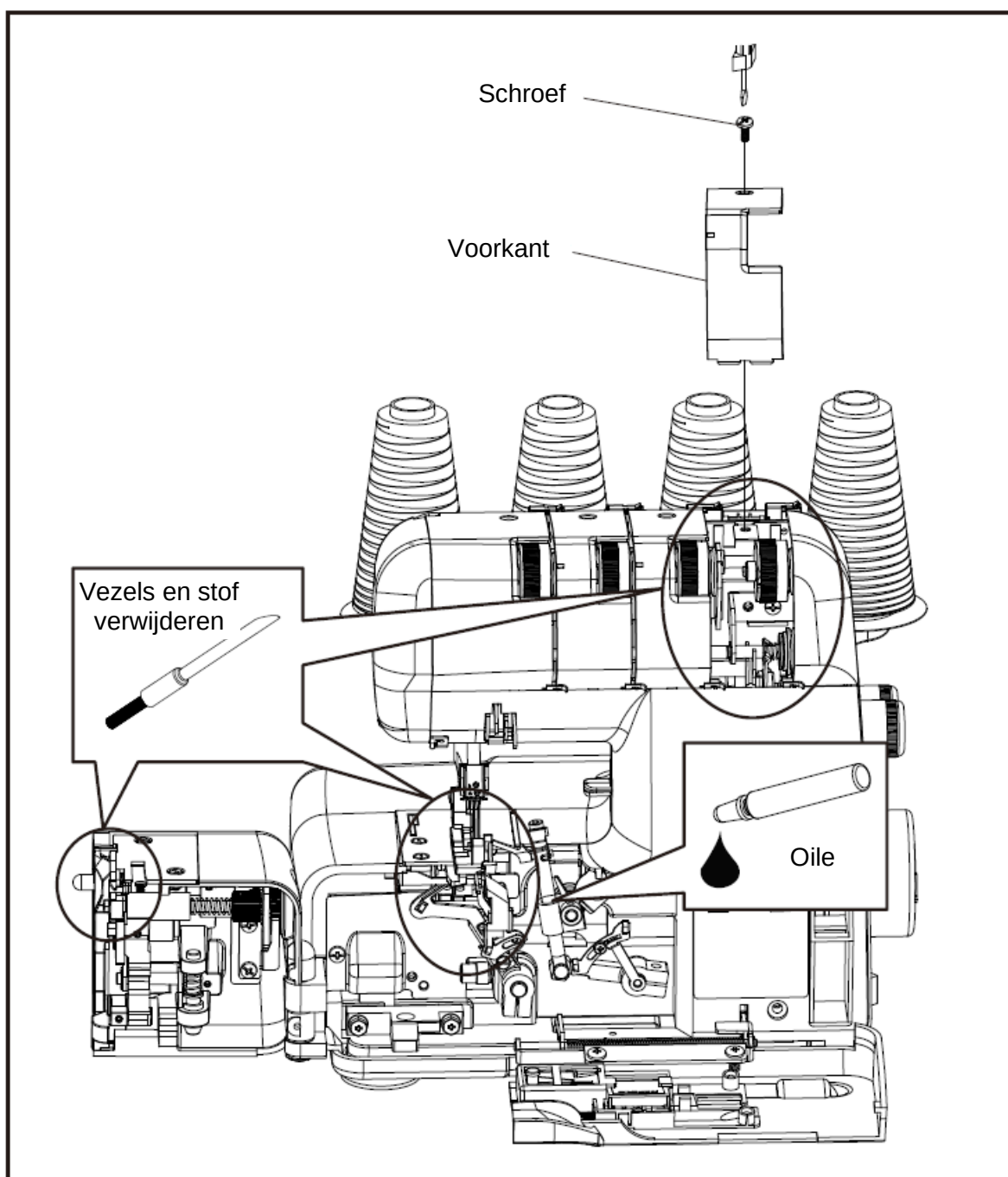
REINIGEN EN SMEREN

Om uw machine probleemloos te laten werken, moet u het mechanisme af en toe reinigen met het kwastje uit de accessoireset en met het oliekannetje smeren op de aangegeven posities.

Neem de stekker uit het stopcontact voordat u de machine opent.

Open de frontafdekking en de werktafel en schroef alle afdekkingen los met de meegeleverde schroevendraaier. Verwijder opgehoopt stof en vezels met de penseel uit de meegeleverde accessoireset.

Breng een paar druppels olie aan op de aangegeven posities. Maak hiervoor uitsluitend gebruik van hoogwaardige naaimachineolie.



4. GIDS VOOR HET VERHELPE VAN PROBLEME

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	CORRECTIE
Onregelmatige steken	1. Verkeerde draadspanning(en). 2. Verkeerde maat naald. 3. Onjuiste draadvoer. 4. Aan stof trekken. 5. Losse naaivoet.	1. Draadspanning(en) resetten. 2. Kies de juiste maat naald voor garen en stof. 3. Rijg de machine opnieuw in. 4. Trek niet aan de stof; geleid de stof voorzichtig. 5. Stel de naaivoet opnieuw in.
Naald breken	1. Aan stof trekken. 2. Verkeerde maat naald. 3. Verkeerde instelling van naald. 1. Losse naaivoet.	1. Trek niet aan de stof; geleid de stof voorzichtig. 2. Kies de juiste maat naald voor het garen en de stof. 3. Stel de naald opnieuw in. 4. Stel de naaivoet opnieuw in.
Plooien	1. Verkeerde draadspanning(en). 2. Verbogen of stompe naald. 3. Differentieel transport onjuist ingesteld.	1. Stel draadspanning(en) opnieuw in. 2. Plaats een nieuwe naald. 3. Stel deze in op minder dan 1.
Wankelend	Differentieel transport is onjuist ingesteld.	Stel het in op 1 of op meer dan 1. Voor gebreide stoffen.
Steken overslaan	1. Niet goed ingeregen. 2. Verkeerde maat naald. 3. Verbogen of stompe naald. 4. Verkeerde instelling van naald.	1. Stel de draadmachine opnieuw in. 2. Kies de juiste maat naald voor garen en stof. 3. Plaats een nieuwe naald. 4. Stel de naald opnieuw in.
Draad onderbreken	1. Onjuiste draadvoer. 2. Verbogen naald. 3. Draadspanning(en) te strak. 4. Naald verkeerd ingesteld. 5. Draadklos zit in de knoop. 6. Draadgeleider niet uitgeschoven.	1. Rijg de machine opnieuw in. 2. Plaats een nieuwe naald. 3. Stel de draadspanning(en) opnieuw in. 4. Stel de naald opnieuw in. 5. Spoel goed resetten. 6. Strek de geleidepaal volledig uit.

5. MILIEU, VERWIJDERING EN CONFORMITEIT

Verwijdering van elektrische apparaten



- Gooi machines met gevaarlijke defecten onmiddellijk weg en zorg ervoor dat deze niet meer kunnen worden gebruikt.
- Gooi de naaimachine niet weg bij het normale huishoudelijk afval.
- Dit product is onderworpen aan 2012/19/EU.
- Gooi de naaimachine weg via een geregistreerd afvalverwijderingsbedrijf of via uw lokale afvalverwijderingsinstallatie.
- Houd u aan de voorschriften die momenteel gelden. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwijderingsinstallatie.
- Gooi alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier weg.

Bewaar de verpakking waarin de naaimachine is vervoerd. De verpakking kan handig zijn voor het opbergen van de machine, maar is vooral handig als u de naaimachine wilt opsturen voor reparatie. De meeste schade wordt veroorzaakt tijdens het transport.

Verwijdering van de verpakking

Bewaar de verpakking waarin de naaimachine is vervoerd. Aan de ene kant kan deze handig zijn voor het opbergen van de naaimachine – maar vooral als u de naaimachine wilt opsturen voor reparatie. De meeste schade vindt plaats tijdens het vervoer. De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die bij uw plaatselijke recyclingbedrijven kunnen worden weggegooid. De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die bij uw plaatselijke recyclingbedrijven kunnen worden weggegooid. Door de verpakking en het verpakkingsafval correct te verwijderen, helpt u mogelijke gevaren voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Dit recyclingsymbool markeert bijvoorbeeld een item of onderdelen van materialen, als waardevol voor recycling.

Let bij het scheiden van afval op de etikettering van verpakkingsmaterialen, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 - 7: plastic / 20 - 22: papier en karton / 80 - 98: composieten. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen terug te dringen en het milieu te beschermen.

Kennisgevingen over conformiteit

Deze machine voldoet aan de vereisten van de geldende Europese en nationale richtlijnen. Overeenstemming met de normen is aangetoond. Bijbehorende verklaringen en documenten zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

6. UITLEG VAN DE GRAFISCHE SYMBOLEN

	Lees de gebruikershandleiding voorafgaand aan gebruik.
	De machine voldoet aan de Europese veiligheidsvereisten.
	Voer deze machine niet samen met het huishoudelijke afval af.
	Met deze kant boven bewaren en transporteren.
	Deze machine is breekbaar. Met zorg behandelen.
	Dit recyclingsymbool markeert bijvoorbeeld een item of onderdelen als waardevol voor recycling. Houd bij de scheiding van afval de etiketten van de verpakkingsmaterialen aan. Deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenissen: 1-7 Kunststoffen / 20-22: Papier en karton / 80-98: Composietmaterialen. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen terug te dringen en het milieu te beschermen.
	Dit symbool wijst u erop dat u de verpakking op milieuvriendelijke wijze moet afvoeren.
	De materialen en componenten van deze machine kunnen worden gerecycled.
	Kan (helemaal leeg) worden afgevoerd bij de afzonderlijke inzameling van verpakkingsmateriaal.
	Verstikkingsgevaar
	Om de kans op verstikking te vermijden, moet deze plastic zak uit de buurt van baby's en jonge kinderen worden gehouden. Gebruik deze zak niet in wiegjes, kinderbedjes, kinderwagens of in de box. De zak is geen speelgoed.

7. INDEX

A		O	
Aansluiten	5	Oepassing en differentieel transport	25
Ajourzoom	17	Onderhoud	26
Afvalverwerking	29	Onderste grijperdraad inrijgen	10
B		Overlock drie-draads met één naald	16
Basisinformatie over de machine	2	Overlocken met koord	23
Basistechnieken	22	Overschakelen naar gebruik van twee threads	16
Begin naast	10	Overzicht naald/stof/garen	9
Bijzonder zware stoffen of meerdere lagen stof naaien	21	P	
Buitenhoeken draaien zonder de draden af te knippen	22	Pluisjescontainer	8
D		Proefdraaien	14
Decorative effects	24	R	
Differentieel transport	20	Reinegen en smeren	27
Draadafsnijder	8	S	
Draad wisselen	13	Settafel	16
Draaien van ronde randen	22	Smalle randen of picotranden	17
Druk van de naaldvoet instellen	18	Steeklengte en steekbreedte	19
G		T	
Gids voor het verhelpen van problemen	28	Technische gegevens	2
H		Toebehoor	4
Handige tips	13	U	
K		Uitpakken	2
Kantliniaal	8	Uitleg van de grafische symbolen	30
Korte kennismaking	3	V	
M		Voorbereiding voor inrijgen	6
Mesjes vervangen	26		
Milieubescherming	29		
N			
Naalden vervangen	9		
Naaivoet drukregelaar	21		
Naaivoet verwisselen	9		

